

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Didactique des langues étrangères

L'erreur est son impact dans le développement de l'écrit en classe de 3^{ème} AM

Présenté par :

M^{elle} Hamane Lynda
M^{elle} Ferradji Nouara

Le jury :

Dr BOURKANI Hakim : Président
Dr TATAH Nabila : Directrice
Dr ABDELOUHAB Fatah : Examineur

- Année universitaire-
2023/2024

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Didactique des langues étrangères

L'erreur est son impact dans le développement de l'écrit en classe de 3^{ème} AM

Présenté par :

M^{elle} Hamane Lynda
M^{elle} Ferradji Nouara

Le jury :

Dr BOURKANI Hakim : Président
Dr TATAH Nabila : Directrice
Dr ABDELOUHAB Fatah : Examineur

- Année universitaire-
2023/2024

Remerciements

Nous tenons tout d'abord, à remercier Dieu le Tout-Puissant et Miséricordieux, qui nous a donné la force et la patience d'accomplir ce travail.

Nos remerciements les plus sincères vont à Madame TATAH Nabila, notre encadrante, pour tout ce qu'elle nous a apporté tout au long de ce travail, ainsi que pour ses remarques constructives et sa rigueur scientifique qui ont contribué à la réussite de nos recherches. Nous la remercions également pour sa disponibilité, sa patience et son extrême amabilité.

Nous exprimons également nos vifs remerciements et notre sincère gratitude aux membres du jury, pour avoir voulu évaluer notre travail.

Au moment où s'achève ce travail, permettez-nous de remercier du fond du cœur tous ceux qui nous ont apporté un réconfort et un soutien moral lors de la rédaction de ce mémoire.

Dédicace

Je dédie mon travail à l'amour de ma vie mes parents.

A ma chère mère, la prunelle de mes yeux, le symbole du bonheur, qui m'a soutenue toujours, m'a suivie étape par étape jusqu'à maintenant, qui m'a donné le courage pour aller de l'avant. Grâce à ses prières, je réalise petit à petit mon chemin. Ses beaux mots et ses prières resteront pour toujours gravés dans mon cœur et mon esprit.

A mon cher père ma lumière et l'homme de ma vie, l'amour et le respect que j'ai toujours eu pour toi n'ont d'égal. Rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit, pour mon éducation et mon bien être.

A mes deux frères qui m'ont encouragée durant mon parcours. Vous êtes un pilier de force dans ma vie, et je sais que je peux toujours compter sur vous. Je suis si heureuse d'avoir des frères comme vous, qui sont toujours là pour moi.

A mon cher fiancé, mon cher confident et ami qui ma soutenue moralement et qui a été toujours à mes côtés et qui m'a encouragée durant tout mon parcours.

A mes chères tantes et mes chers oncles. C'est avec une profonde gratitude et un immense amour que je vous dédie ce travail, je vous remercie pour tout ce que vous avez fait pour moi. Votre amour, votre bienveillance et votre soutien resteront à jamais gravés dans ma mémoire.

A ma chère tante Sonia, qui a été toujours là pour moi et qui m'a aidée.

A toute la famille Hamane. A ma belle-famille et à toutes mes cousines Hanane, Sarah et Chanez mes copines Nawel, Wardia, Dihia, Ryma et à mon binôme Nouara.

HAMANE LYNDA

Dédicace

Je dédie ce modeste travail : Aux êtres les plus chers à mon cœur.

A ma source de tendresse, ma très chère mère, tu es la personne qui m'a toujours encouragée à poursuivre mes rêves et qui était mon plus grand soutien tout au long de mon parcours. Que Dieu te bénisse !

A mon symbole de la vie, mon cher père, qui travaille pour le bonheur et la réussite de ses enfants, tu es un modèle pour moi, tu m'as enseignée la sagesse et la loyauté. Qu'Allah te garde !

A mes adorables sœurs et leurs enfants, vous êtes tous une bénédiction dans ma vie, et vous avez tous en commun votre amour inconditionnel et votre soutien mutuel.

A mon cher et unique frère, tu es un pilier de force dans ma vie, même à des milliers de kilomètres, ta voix d'encouragement résonne toujours en moi.

A mon cher fiancé, mon meilleur ami, ton esprit compétitif et ton sens de l'humour m'ont aidée à rester motivée et à garder le sourire.

A toute la famille Ferradji, belle famille, mon binôme Linda et mes copines Nawel, Dyhia, Ines, qui ont été à mes côtés et qui ont apporté de la joie dans ma vie

FERRADJI NOUARA

Sommaire

Introduction générale	9
------------------------------------	----------

Partie théorique

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE..... 14

Introduction.....	15
-------------------	----

1.L'enseignement du FLE au cycle moyen en Algérie.....	15
--	----

2.L'Objectif de l'enseignement du FLE en 3AM en Algérie	15
---	----

3.L'enseignement/apprentissage du FLE.....	16
--	----

4.Définition de l'apprentissage.....	18
--------------------------------------	----

5La production écrite : définition de concepts clés	19
---	----

6.Les difficultés de la production écrite.....	24
--	----

7.L'erreur dans la production écrite.....	24
---	----

Conclusion	25
------------------	----

Chapitre II : L'erreur dans l'enseignement/apprentissage Du FLE 26

Introduction.....	27
-------------------	----

1.L'erreur et la faute	27
------------------------------	----

2.L'origine de l'erreur.....	29
------------------------------	----

3.La pédagogie de l'erreur	32
----------------------------------	----

4.Les types d'erreurs	36
-----------------------------	----

Conclusion	39
------------------	----

Partie pratique

Chapitre I : Recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM

Introduction	42
---------------------------	-----------

1.Les étapes de la production écrite.....	42
---	----

2.Description du corpus <i>N°1</i> : les erreurs de la production écrite	43
--	----

3.Méthodologie de la recherche.....	44
-------------------------------------	----

4.Le lieu de l'enquête.....	44
-----------------------------	----

5.Le public visé.....	45
-----------------------	----

6.Déroulement de la séance de production écrite	45
---	----

7.Analyse des données	45
8.L'analyse des erreurs	46
9.Erreurs grammaticales	47
10.Erreurs de la morphologie.....	53
11.Erreurs d'ordre linguistique	55
Conclusion	58
Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante	
1.La remédiation pédagogique.....	60
2.Déroulement de la séance de la remédiation	63
3.Compte rendu.....	63
4. Synthèse de l'analyse.....	64
5.Analyse du questionnaire destiné aux apprenats	64
6.Analyse du questionnaire destiné à l'enseignante	69
Conclusion générale	78
Références bibliographiques	83
Tables des matières	90
Annexes	1



Introduction générale

L'intégration de la langue française dans l'enseignement/apprentissage en Algérie représente un parcours complexe et dynamique, façonné par des influences historiques, culturelles et linguistiques profondes. L'héritage colonial a profondément marqué la nation, laissant le français comme langue administrative et éducative prédominante. En ce qui concerne l'enseignement du français en Algérie, le pays adopte une approche bilingue où le français est utilisé aux côtés de l'arabe. Cette pratique vise à refléter la réalité linguistique du pays tout en reconnaissant le statut particulier du français dans l'éducation. Dans le système éducatif algérien, le français est souvent utilisé comme langue d'enseignement dans des matières spécifiques, tandis que l'arabe demeure la langue principale d'enseignement.

Cependant, il y a une volonté de promouvoir le bilinguisme en encourageant les élèves à maîtriser à la fois l'Arabe et le Français. Cette approche vise à fournir aux apprenants une compétence linguistique équilibrée dans les deux langues, facilitant ainsi leur accès à une gamme plus large de connaissances et d'opportunités. Le multilinguisme, quant à lui, est également présent en raison de la diversité linguistique du pays. Certains élèves peuvent avoir des compétences dans plusieurs langues, notamment l'Arabe dialectal, le Berbère, le Français et l'Anglais. Cette dernière a été introduite récemment en Algérie dans les écoles primaires en 2022. La décision d'introduire l'Anglais dès le primaire a été justifiée par le président, comme une manière de renforcer la position de l'Algérie sur la scène internationale. L'enseignement de la langue anglaise sera pour l'Algérie un accès à l'universalité. Certains pensent que l'introduction de cette langue pourrait contribuer à une baisse de l'intérêt des élèves algériens pour la langue française. En fin de compte l'avenir de la langue française en Algérie reposera sur la capacité des autorités à maintenir un équilibre entre les deux langues. Cette diversité linguistique est souvent reconnue comme une richesse culturelle.

La langue française occupe une place importante dans la réalité linguistique algérienne et plus particulièrement dans certaines villes (BEJAIA-TIZI OUZOU- ALGER) et dans les domaines (culture, éducation, etc.). L'apprentissage du français au cycle moyen

repose sur deux compétences : les compétences orales et les compétences écrites. L'objectif de l'enseignement du FLE en Algérie est de permettre aux apprenants à la maîtrise de la langue pour développer la communication écrite et orale.

Néanmoins, la plupart des apprenants algériens rencontrent de grandes difficultés dans l'apprentissage du français, qui repose sur la prise en charge de quatre compétences (habiletés), à savoir la compréhension écrite, la compréhension orale, l'expression écrite et l'expression orale. Nous souhaitons nous concentrer sur l'une de ces quatre compétences, C'est-à-dire la production écrite. Nous nous intéressons particulièrement aux erreurs et à leurs impacts sur les écrits.

La production écrite n'est pas seulement une transcription d'idées mais aussi une intégration des connaissances linguistiques (grammaire, conjugaison, vocabulaire et orthographe). Selon *Yves Reuter* «*la production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres.*»¹ Dans le cours de français, la production écrite joue un rôle important tout au long du cheminement scolaire ; cette forme de communication pose des défis fréquents et difficiles à certains apprenants.

Ces derniers se retrouvent confrontés à des obstacles qui se manifestent sous différentes formes. Les apprenants considèrent les erreurs, comme un élément négatif qui doit être évité à tout prix. Mais en réalité l'erreur est une étape normale dans le processus d'apprentissage. Elle est même nécessaire, car elle permet à l'apprenant de comprendre ce qu'il sait et ce qu'il ne sait pas. En effet, elle lui permet de s'interroger sur ses propres connaissances et de les corriger. Donc l'erreur doit être considérée comme une opportunité d'apprentissage.

Du point de vue didactique, *CUQ* et *GRUCA* affirment que «*tout apprentissage est source potentielle d'erreurs. Il n'y a pas d'apprentissage sans erreurs parce que cela voudrait dire que celui qui apprend sait déjà*».² Les apprenants apprennent en classe,

¹Yves Reuter, «*enseignant et apprendre à écrire construire une didactique de l'écriture*», 1996, p76.

²Cuq J.P, Gruca. Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, 2002, p34.

s'ils ne font jamais d'erreurs, c'est qu'ils ne se mettent pas au défi et qu'ils n'apprennent donc rien. En effet l'apprentissage ne se fait pas par transmission de connaissances, mais par constructions de connaissances. Les apprenants doivent donc être actifs dans leurs apprentissages.

Motivation et choix du sujet

Nous avons choisi de traiter dans ce mémoire, le thème de l'erreur et son impact dans le développement de l'écrit en classe de troisième années moyenne pour comprendre en profondeur comment les erreurs ont un impact dans le développement de l'écrit.

Ce sujet nous semble intéressant car cela permet d'identifier les erreurs et les lacunes des apprenants dans leurs écrits et d'y remédier par différentes stratégies de remédiation.

Problématique

Partant de ces constats nous allons élaborer la problématique suivante :

- ❖ L'erreur peut-elle être un facteur d'évolution de l'écrit en classe de 3AM ?

Pour cela nous allons proposer les questions de recherche suivantes :

- L'erreur aide-t-elle les enseignants à identifier les difficultés et les prérequis de l'apprenant dans la production de ses écrits ?
- L'erreur a-t-elle un impact positif et /ou négatif sur les écrits des apprenants de 3 AM ?

Hypothèses

Pour répondre à nos questions de recherche, nous proposons les hypothèses suivantes :

- Nous considérons que l'erreur aide les enseignants à identifier les pré-requis des apprenants et de mesurer leur progression à travers leurs écrits.
- Nous supposons que l'erreur a un effet négatif et positif sur l'apprenant.

Méthodologie

Notre corpus de travail sera constitué des copies de productions écrites d'un groupe d'élèves de troisième année moyenne du collège Alilat Bachir, situé à Boudjellil dans la wilaya de Bejaïa. Nous allons procéder à un travail analytique, descriptif comparatif : nous allons d'abord repérer les différentes erreurs (linguistiques, syntaxiques, lexicales, morphologiques et orthographiques...), liées à la langue produite par les apprenants, ensuite nous essayerons de les expliquer, de les analyser et de les comparer. Notre deuxième corpus sera composé de deux questionnaires : l'un adressé aux élèves et l'autre destiné à leur enseignante. L'analyse de ses différents corpus nous permettra de confirmer ou d'infirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ.

Plan

Notre travail s'articulera autour de quatre chapitres distincts mais nettement complémentaires. Les deux premiers chapitres constitueront le cadre théorique de notre recherche. Ils porteront sur la production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement apprentissage du FLE et l'écrit et sur L'erreur dans l'enseignement apprentissage du FLE. Les deux derniers chapitres de la partie pratique seront consacrés à l'analyse et à l'interprétation des résultats de notre enquête. Nous envisageons d'analyser les copies des élèves qui constituent le premier corpus de notre recherche en vue de définir les difficultés rencontrées, et d'en proposer quelques remédiations. Les deux derniers corpus tourneront autour de deux questionnaires l'un adressé à l'enseignante et l'autre aux élèves.

Partie théorique

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement apprentissage du FLE

Chapitre II : L'erreur dans l'enseignement apprentissage du FLE



**Chapitre I : La production écrite dans la
compétence de l'écrit dans
l'enseignement/apprentissage du FLE**

Introduction

Ce premier chapitre du mémoire sera consacré à l'enseignement apprentissage du FLE de la production écrite. Dans un premier temps, nous allons définir les concepts clés liés à l'enseignement /apprentissage, notamment les principes d'enseignement, et leurs objectifs. Ensuite, nous allons étudier les concepts clés liés à la production écrite, notamment, ses difficultés, sa fonction et ses objectifs, en soulignant l'utilité de cette compétence dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

1. L'enseignement du FLE au cycle moyen en Algérie

L'objectif de l'enseignement du français au collège est de favoriser la maîtrise de la langue française, à la fois à l'oral et à l'écrit, dans toutes les situations de communication habituelles.

2. L'Objectif de l'enseignement du FLE en 3AM en Algérie

Le FLE consiste à enseigner la langue française à des individus qui ne la parlent pas comme langue maternelle. Son but est de favoriser la compréhension, l'expression et l'interaction des apprenants. Le français est utilisé dans différents contextes, que ce soit à l'écrit ou à l'oral

Les programmes peuvent être personnalisés en fonction des objectifs d'apprentissage de chaque élève, que ce soit pour des motifs professionnels, académiques, culturels ou simplement pour le plaisir d'acquérir une nouvelle langue.

Il peut s'avérer extrêmement enrichissant pour les enseignants et les apprenants, car cela offre aux apprenants la possibilité de communiquer avec les autres, de découvrir de nouvelles cultures et de s'ouvrir à de nouvelles opportunités personnelles et professionnelles. L'objectif principal de la classe de 3ème année moyenne en français d'après lemanuel scolaire,³est d'améliorer les compétences de lecture, d'écriture et de communication orale des élèves. Ils devront également développer la capacité d'écrire

³Ministère de l'Éducation Nationale, projet de programme de français cycle moyen, commission nationale des programmes,2015, p 03.

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE

des phrases, des paragraphes et des textes courts en respectant les règles de grammaire et d'orthographe adéquates.

De plus, les apprenants de cette classe apprennent comment développer leur compréhension, leur analyse et leur interprétation de textes écrits et oraux en développant leurs compétences de critique de lecture. Ils seront également incités à échanger en français par voie orale, à travers des échanges, des présentations et des activités en groupe, dans le but d'améliorer leur aptitude à communiquer.

Enfin, la classe de français de 3^{ème} année moyenne a également pour objectif de susciter l'affection pour la langue française et la culture francophone, en conscientisant les élèves à la diversité de la littérature.

3. L'enseignement/apprentissage du FLE

L'enseignement et l'apprentissage du FLE jouent un rôle primordial dans l'écriture et l'échange linguistique.

3.1. Qu'est-ce que l'enseignement ?

« *Enseigner, est une action qui vise à produire des effets d'apprentissage, c'est-à-dire modifier le comportement* »⁴. L'enseignement implique la transmission de connaissances, de compétences, de valeurs et d'attitudes à une personne ou à un groupe de personnes. L'enseignement vise à rendre l'apprentissage plus facile en offrant des informations choisies et des méthodes pédagogiques adaptées à l'âge, au niveau de connaissances et aux besoins des élèves.

L'enseignement peut être réparti dans différents environnements, comme les écoles, les universités, les centres de formation professionnelle, les entreprises, les institutions gouvernementales, les associations communautaires, et bien d'autres encore. Les responsables professionnels de l'enseignement sont les enseignants, les formateurs et les instructeurs.

⁴Minder Michel, Didactique fonctionnelle : Objectifs, stratégie, évaluation, le cognitive opérant, 8^{ème} éd, Paris, 1999, p.16.

3.2. Les principes de l'enseignement

L'enseignement joue un rôle essentiel dans la vie des êtres humains. Son objectif est de transmettre aux apprenants des connaissances, des compétences et des valeurs pour les préparer à devenir des acteurs actifs de la société. Toutefois, afin de garantir son efficacité, l'enseignement doit se baser sur des principes fondamentaux de l'enseignement. Selon Bonwell et Eison : « *Les apprenants doivent être activement impliqué dans le processus d'apprentissage, plutôt que de simplement recevoir des informations passivement* »⁵. Cela implique que les enseignants doivent inciter les élèves à poser des questions, à explorer des idées de manière autonome, à collaborer en groupe et à prendre part activement à la classe. Ainsi, les étudiants ont davantage de chances d'acquérir des connaissances de manière significative et de les mettre en pratique dans des situations concrètes. Vygotsky souligne que « *l'enseignement doit être conçu en fonction des besoins individuels des apprenants, en tenant compte de leur niveau de développement et de leurs intérêt* »⁶.

Il est donc essentiel que les enseignants prennent en considération les styles d'apprentissage individuels, les disparités culturelles et les besoins spécifiques des apprenants. On peut atteindre cet objectif en adoptant des méthodes d'enseignement variées, en favorisant la participation de tous les élèves et en offrant un retour d'information régulier.

En outre, un autre principe essentiel de l'enseignement est la pertinence de l'acquisition de connaissances. Comme l'indique Freire « *l'enseignement doit être lié aux situations réelles de la vie des apprenant, afin qu'ils puissent comprendre comment l'apprentissage peut être appliqué dans leur vie quotidienne* ».⁷

Il est donc essentiel que les enseignants fournissent des exemples concrets et des études de cas afin de mettre en évidence comment les concepts théoriques peuvent être mis en

⁵Bonwell et Eison, active learning: Créating excitement in the classroom 1991, p 2.

⁶ Lev sémiotico vitch vygotski, Les grandes figures de l'éducation dans le monde, dans la psychologie du développement, 1978, p.89

⁷ Freire paulo, la pédagogie de l'autonomie de paulofreire en langue française, dans pédagogie de l'autonomie, 1970, p.23 à 29.

pratique dans la réalité. Cela donne aux étudiants la possibilité de saisir l'importance de ce qu'ils acquièrent et de s'impliquer davantage dans le processus d'apprentissage.

Enfin, l'enseignement efficace repose sur divers principes essentiels, tels que l'engagement actif des étudiants, l'ajustement aux besoins spécifiques et la pertinence de l'apprentissage. Les professeurs qui appliquent ces principes ont davantage de chances de créer un cadre d'apprentissage stimulant et efficace pour leurs élèves.

4. Définition de l'apprentissage

L'apprentissage est un processus essentiel dans l'acquisition de connaissances, de compétences et de comportements pour les élèves. Le dictionnaire Hachette définit l'apprentissage comme suit : « *L'apprentissage (processus guidé) se fait au milieu institutionnel (scolaire ou professionnel) et doit avoir pour effet l'acquisition* ». ⁸En qualité d'étudiants, ils ont la possibilité d'acquérir des connaissances dans un cadre formel, tel qu'une salle de classe, ou de manière informelle, par l'expérience ou l'observation. L'acquisition de connaissances est une expérience constante et permanente, qui peut être enrichissante et gratifiante.

Il existe différentes façons de soutenir l'apprentissage des élèves. Les enseignants ont la possibilité d'utiliser différentes méthodes d'enseignement qui correspondent aux besoins des élèves, en prenant en considération les divers styles d'apprentissage et en favorisant leur apprentissage en proposant des exercices concrets pour aider les élèves à mettre en pratique ce qu'ils ont appris.

Les étudiants ont également la possibilité d'améliorer leur apprentissage en développant des aptitudes comme la prise de notes, l'organisation et la planification. En posant des questions, en participant aux discussions en classe et en cherchant des occasions de pratiquer et d'appliquer les connaissances acquises, ils peuvent également profiter de l'engagement actif dans leur propre apprentissage.

⁸ Dictionnaire hachette, éd. Education, Paris, 2006, p57.

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Selon J.P CUQ⁹ l'apprentissage est un processus dynamique, qui nécessite une participation active de l'étudiant. La motivation, la perception de soi, le contexte culturel et social, ainsi que la qualité de l'enseignement et des outils pédagogiques utilisés sont également des facteurs qui contribuent à ce résultat.

Finalement, l'apprentissage est primordial pour les élèves, car elle leur permet de réaliser leur plein potentiel et de se développer en tant qu'apprenants et en tant que personnes. Elle est souvent liée à une amélioration des performances, car elle permet à l'apprenant de mieux appréhender et de mieux maîtriser un sujet ou une compétence. Cela peut revêt une grande importance.

5. La production écrite : définition de concepts clés

L'écriture est la manifestation physique du langage parlé, elle semble exprimer des concepts et des expressions qui interviendront nécessairement dans notre quotidien. Systématisation de la langue écrite fournit un contexte pour interpréter les compétences. Considéré comme l'une des premières étapes nécessaires de l'histoire Connaissance de la culture de la vie, des personnes et de la société.

5.1. Qu'est-ce que l'écrit ?

Selon Janet Emig « *L'écriture est considérée comme une puissante forme d'apprentissage qui contribue au développement critique* ». ¹⁰

Dans l'enseignement du FLE, selon cet auteur l'écriture désigne toute forme de communication sous forme de symboles graphiques ou de caractères utilisés pour enregistrer et transmettre des informations. Cela peut inclure des textes, des lettres, des courriels, des livres, des journaux, des mémos, Les écrits tels que les rapports, les mémos, les publications sur les réseaux sociaux, etc. peuvent être utilisés à des fins personnelles ou professionnelles pour transmettre des informations, des idées, des opinions, des émotions ou enregistrer des événements. Il est généralement considéré

⁹ J.P CUQ, Dictionnaire de Didactique du Français langue étrangère, 2004, p21

¹⁰Emig Janet. Article de revue ; L'écriture comme mode d'apprentissage du Collège et de la Communication. publié par : National Council of Teachers of English, Vol.28 No.2.mai 1977, p122-128

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE

comme l'un des moyens de communication à grande échelle et longue distance les plus efficaces.

-L'acte de transmettre un message par l'écriture et la parole est bénéfique car il sert de moyen de transmission et de partage d'informations. L'écriture, en particulier, joue un rôle essentiel à cet égard car elle complète et s'entremêle avec le langage oral, améliorant ainsi diverses formes de communication.

-L'acte d'écrire n'est pas un processus de croissance, mais plutôt un processus d'acquisition, car il nécessite des éléments supplémentaires qui présentent des défis distincts pour les individus. Ces défis sont particulièrement présents dans le contexte de l'éducation, de l'école primaire au collège, où le rythme d'apprentissage joue un rôle crucial.

-L'écriture crée un enregistrement durable, fournissant une structure pour la communication verbale (lecture), établissant ainsi un lien thématique entre l'écriture et la lecture.

5.2. La production écrite

Pierre Martinez définit la production écrite dans une approche notionnelle fonctionnelle comme suit « *Produire relève alors d'un plaisir et d'une technique* ». ¹¹La production écrite est essentielle pour communiquer de manière efficace et précise dans divers domaines de la vie. En respectant les étapes de préparation, de rédaction et de révision, on peut produire des textes clairs, bien structurés et cohérents qui transmettent efficacement ses idées.

L'écriture est un acte qui mobilise des composantes distinctes. Les compléments à la progression des apprentissages qui doivent être clairement introduits sont définis comme systèmes de signification et de langage.

¹¹Martinez pierre, la didactique des langues étrangères, Coll. Que sais-je ? Paris, P.U.F, 2002, p 99.

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Ainsi, la production écrite est la traduction des connaissances et le développement de toutes les compétences et capacités linguistiques et communicatives en idées stratégiques fonctionnelles dans des situations écrites.

Lorsqu'il s'agit de rédiger une introduction, il ne suffit pas simplement d'apprendre à la rédiger ; il faut également du temps et de l'énergie pour consolider le contenu répétitif et la présentation principale. Selon Simonet et Marret : « *avant de passer à la rédaction à proprement parler, il importe de savoir d'où l'on part, où l'on va et par quelles étapes l'on passe* »¹²Exprimer des idées et les organiser, écrire... etc.) Ces éléments de langage et la finalité extralinguistique est d'acquérir des connaissances linguistiques auprès de l'apprenant afin d'être capable d'écrire pour une application personnelle. Par ailleurs, l'amélioration de l'expression écrite nécessite de comprendre et d'utiliser les figures les plus attachées au style : (comparaison, métaphore, personnification, oxymore)

5.3. La production écrite dans l'enseignement / apprentissage du FLE

-Le manuel scolaire d'enseignement du français langue étrangère intègre les perspectives d'acquisition, de maîtrise et de compétences pratiques de la langue. L'écriture joue un rôle crucial dans le processus éducatif, permettant aux apprenants, à tout moment de la journée, de communiquer efficacement leurs pensées et leurs idées par le biais de l'écrit. Il facilite également l'intégration de diverses compétences telles que l'expression orale, la lecture, l'écriture et l'écoute, qui sont essentielles pour que les apprenants comprennent et s'expriment clairement dans une classe de langue étrangère. Par conséquent, l'accent mis sur la structure et la composition des phrases est très bénéfique. L'apprenant a la capacité de générer des messages concis en utilisant des structures de phrases de base. D'autre part, ils peuvent également appréhender l'organisation, la cohésion et la cohérence d'un texte écrit afin de composer efficacement leurs propres productions écrites.

Donc il est favorable de savoir que l'apprentissage de l'écrit et s'inscrit dans une dynamique qui commence par l'apprentissage de langage oral et écrit.

¹²R. Simonet et A. Marret, *Ecrire pour agir au quotidien*, Editions d'Organisation, Paris, 2002, p. 77.

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Pour Christian Tagliante : « *Ce n'est pas facile de traduire les pensées par des paroles écrites son l'effectivement et l'élaboration de certaine stratégie et d'activité en classe* ».¹³

5.4. La place de l'écrit au collègue algérien

Le collègue représente la deuxième étape de la formation initiale. Au cours du cycle moyen, l'objectif de l'enseignement du français langue étrangère est de favoriser le développement des compétences à l'écrit et à l'oral chez l'apprenant.

- Au cours de la première année moyenne, les compétences déjà acquises sont renforcées obtenues à l'école primaire. Le but de l'enseignement consiste à aider l'apprenant à saisir et à rédiger des textes principalement explicatifs et prescriptif.
- La période de la deuxième et de la troisième année moyenne sera dédiée à l'amélioration des compétences à l'oral et à l'écrit dans le domaine du récit.
- La quatrième année moyenne sera consacrée à l'apprentissage de l'argumentation à la fois à l'oral et à l'écrit. Chaque cours comprend des activités qui permettent de développer de manière planifiée les compétences fondamentales telles que la compréhension orale, la production orale et la compréhension de l'écrit.

5.5. L'objectif de la production écrite

L'écriture a pour but de transmettre les idées, les connaissances ou les opinions à travers l'écriture. Ceci peut être réalisé dans différents domaines, comme le domaine professionnel, éducatif ou personnel. Elle peut adopter diverses formes, son objectif principal est de communiquer un message clair et efficace à un groupe particulier. Cela nécessite de respecter un format ou une structure particulière, de se conformer aux normes de grammaire et de ponctuation, de sélectionner des mots adaptés et d'utiliser des exemples ou des preuves pour soutenir ses arguments.

¹³ Christian. Tagliante, La Classe de Langue, CLE International, Paris, 1994, P90.

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE

L'écriture peut aussi contribuer à renforcer sa capacité à structurer ses pensées et à communiquer de manière efficace ses idées, ce qui peut être avantageux pour les futures occasions de communication orale ou écrite.

Il est possible que les objectifs diffèrent selon le programme éducatif particulier, et selon l'établissement. Toutefois, voici quelques buts globaux que les élèves doivent accomplir à la fin de l'année scolaire d'après le plan annuel des apprentissages de 3^{ème} année moyenne (pilier 2) langue française ¹⁴:

- Faire acquérir aux apprenants les compétences en production écrite afin qu'ils puissent écrire des textes pour eux-mêmes et pour autrui.
- Stimuler l'apprenant à rédiger des textes en lien avec leur vie quotidienne.
- L'objectif est d'aider l'apprenant à acquérir une maîtrise de la communication écrite.
- Encourager l'apprenant à développer ses compétences linguistiques en utilisant diverses activités de rédaction (enrichir son vocabulaire, maîtriser les règles de grammaire, utiliser les temps verbaux...).
- Encourager les élèves à exprimer leurs idées et leurs pensées de manière écrite en français.
- Améliorer la maîtrise de la grammaire et de l'orthographe afin d'améliorer la qualité de l'écriture.
- Améliorer la connaissance du vocabulaire des élèves afin de favoriser une communication plus précise et plus approfondie.
- Faire prendre conscience aux élèves de la composition de divers types de textes (narratifs, descriptifs, explicatifs, etc.) et leur enseigner à les utiliser de manière adéquate.
- Favoriser l'autonomie et la réflexion des élèves dans la préparation, la rédaction, la révision et la correction de leurs travaux.

¹⁴ Ministère de l'éducation nationale, projet de programme de français cycle moyen, commission nationale des programmes, 2016, 08.

- Accompagner les élèves dans leur expression créative et personnelle tout en respectant les normes de la langue française écrite.
- Il est essentiel de favoriser la confiance et l'estime de soi des élèves.
- Aborder les outils numériques pour l'écriture et la communication avec les élèves.
- Encourager le plaisir de la lecture et de découvrir les diverses formes de textes en français.

6. Les difficultés de la production écrite

L'expression écrite joue un rôle essentiel dans l'acquisition de la langue. Toutefois, beaucoup d'étudiants rencontrent des obstacles dans ce domaine, ce qui peut entraîner une diminution de leur motivation et de leur confiance en soi. Dans ce mémoire, nous étudions les obstacles auxquels font face les apprenants lorsqu'ils produisent des écrits.

7. L'erreur dans la production écrite

L'apprentissage d'une langue étrangère dans un milieu scolaire nécessite un instrument de différentes stratégies et des activités efficaces qui mènent à aider l'apprenant à développer son niveau linguistique, grammatical et pour la réussite de la situation de la communication.

L'acte d'écrire est un aspect crucial de l'apprentissage et de l'enseignement du français langue étrangère, car il aide l'élève à faire face aux différentes difficultés qu'il peut rencontrer. Lorsque les étudiants participent à des exercices de production écrite, ils ont la possibilité de mettre en pratique leurs compétences de manière contextualisée. Dans le domaine de la production écrite, divers types d'erreurs peuvent survenir, notamment des erreurs grammaticales, syntaxiques, orthographiques, de vocabulaire et de conjugaison, entre autres il est souvent reconnu que les erreurs dans l'enseignement des langues peuvent en réalité être bénéfiques. L'erreur est un outil d'apprentissage. Selon CUQ « *l'erreur en didactique des langues est considérée comme bonne* »¹⁵. Ainsi,

¹⁵Jean. Pierre Cuq. Op cit,2004, p269.

Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE

les apprenants rencontrent des difficultés à formuler un énoncé et à développer leurs idées lors d'une activité de production écrite sans commettre d'erreurs.

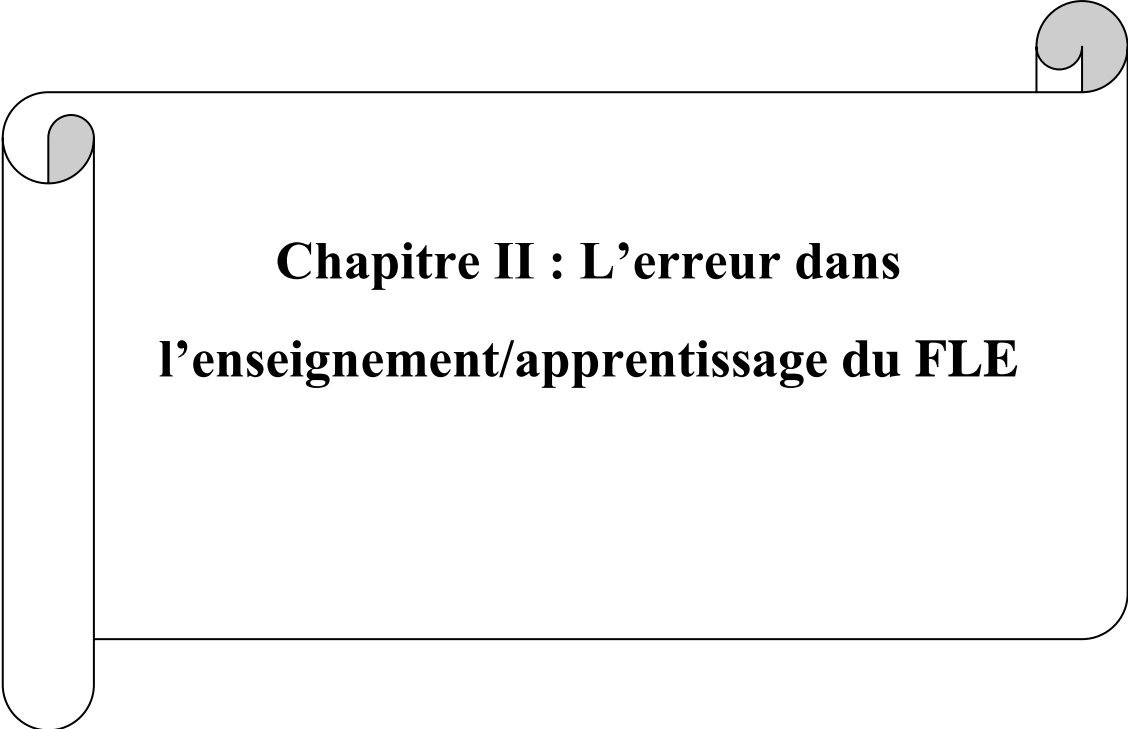
Les apprenants commettent des erreurs lors de la rédaction qui nécessitent une correction de la part de l'enseignant, dans le but de favoriser la mémorisation du concept traité, puis la correction complète de ces erreurs. L'apprentissage d'une langue étrangère repose sur des méthodes et des stratégies utilisées par l'enseignant. Il est nécessaire qu'il développe des activités variées en fonction des supports, des normes grammaticales, vocabulaires et orthographiques, et qu'il les recopie afin de les appliquer. La mémorisation des articles de presse, des biographies, des messages et d'autres étapes de reformulation des paragraphes est essentielle pour l'apprenant, afin de développer la langue.

Selon CUQ « *L'erreur en didactique des langues est considérée comme la transgression d'une norme jugée comme bonne ou comme un écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement nommé* »¹⁶.

Conclusion

En conclusion, le premier chapitre de ce mémoire nous a permis de voir les différents fondements théoriques sur lesquels s'appuient nos recherches, nous avons traité l'enseignement/apprentissage en évoquant, ses objectifs et ses principes. Ensuite nous avons vu la définition de la production écrite et les concepts clés qui y sont associés. Dans le deuxième chapitre de ce mémoire, nous allons parler de l'erreur dans l'enseignement apprentissage du FLE.

¹⁶Jean. Pierre Cuq. Op cit,2004, p269.

A decorative graphic of a scroll with a black outline and grey shading on the rolled-up ends. The text is centered within the scroll.

**Chapitre II : L'erreur dans
l'enseignement/apprentissage du FLE**

Introduction

Dans ce chapitre, nous explorerons en profondeur la notion de l'erreur dans le contexte de l'enseignement et de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Nous commencerons par définir ce qu'est l'erreur et ce qu'est la faute, en soulignant la distinction cruciale entre les deux concepts. Ensuite, nous examinerons l'origine des erreurs linguistiques et leur statut dans le processus de l'enseignement apprentissage.

Nous nous pencherons également sur le rôle fondamental de l'erreur dans l'acquisition d'une langue étrangère. Par la suite, nous classifierons les types d'erreurs les plus courants et nous discuterons de la pédagogie de l'erreur.

1. L'erreur et la faute

L'erreur et la faute sont deux termes proches et deux faces indissociables de l'apprentissage. Cependant, il est essentiel, au début de ce chapitre d'examiner ces deux concepts distincts afin de comprendre leur essence et leur distinction.

1.1. La notion de l'erreur

Avant, l'erreur était assimilée à l'échec et à la difficulté, souvent utilisée comme un moyen de sanctionner les élèves en situation de lacunes. Cependant, les recherches actuelles en didactique ont démontré que l'erreur constitue un élément efficace du processus d'enseignement/apprentissage, permettant de repérer les difficultés des apprenants. Aujourd'hui, il est important de traiter les erreurs de manière appropriée afin qu'elles deviennent un outil plus efficace dans le processus d'enseignement.

Au sens étymologique, le mot « erreur » vient du verbe latin « error », de « errare ». L'erreur est considérée comme « *un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui faux et inversement ; jugement, faits psychiques qui en résultent* ». ¹⁷C'est-à-dire l'erreur est une action qui se fait d'une façon indirecte. Aussi le petit Larousse illustre définit l'erreur comme : « *un jugement contraire à la vérité* ». ¹⁸

¹⁷Le nouveau petit Robert, « Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue Française », Millésime, 2000, p.920.

¹⁸Le petit Larousse illustré, 2013, p390.

L'erreur ne peut être confondue avec l'échec donc il faut réfléchir sur ce qui d'une part, considérée comme erreur et d'autre part, définir en quoi consiste la norme en didactique des langues étrangères. Dans le processus d'apprentissage, l'erreur joue un rôle fondamental, c'est-à-dire c'est à l'enseignant d'utiliser des stratégies d'enseignements qui permettent à l'élève d'être plus conscient et apte à détecter ses différentes erreurs pour pratiquer l'autocorrection. Donc, l'erreur est un stimulus cognitif et mental.

1.2. La notion de la faute

La faute vient du mot latin *fallita* de « *fallere* » qui signifie tromper. Le Dictionnaire français le petit Robert (1985) définit la faute comme « *le fait de manquer, d'être en moins* »¹⁹.

En didactique des langues étrangères les fautes sont « *des erreurs de type (lapsus) inattention/fatigue que l'apprenant peut corriger (oubli des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé)* ». ²⁰

D'après ces définitions, nous constatons que la faute est le résultat d'inattention de l'apprenant malgré la bonne maîtrise de la règle et sa connaissance de la consigne.

1.3. La distinction entre l'erreur et la faute

Dans une situation d'enseignement /apprentissage, l'erreur est très importante car, il n'existe jamais un apprentissage sans erreurs, cela veut dire que l'élève (apprenant) qui ne fait pas d'erreurs à déjà appris. L'appellation de l'erreur dans les méthodologies traditionnelles est « faute » qui a une valeur négative. Par contre dans les méthodologies modernes l'erreur a une valeur positive. C'est pour cela les pédagogues préfèrent utiliser le terme « erreur » au lieu de faute.

La faute est une erreur involontaire qui est due à des facteurs psychologiques comme le manque de confiance, le manque d'attention ou de stress. On dit qu'il y a une faute lorsque l'apprenant utilise son pré requis pour se corriger ; il devient donc autonome.

¹⁹ Le petit Robert 1985, p763

²⁰ Martine. Marquillo. Larry, L'interprétation de l'erreur, Paris, Clé International, 2003, p.120.

Le linguiste Gheorghe Doca affirme en 1982 que « *les fautes sont liées à la performance* ». ²¹

En revanche, l'erreur est due à un manque de maîtrise de la langue ou un moment d'inattention. Elle est généralement moins grave que la faute dans la mesure où elle peut être corrigée et rectifiée sans nécessairement entraîner des conséquences dommageables ou des répercussions morales. L'erreur offre souvent des opportunités d'apprentissage et de croissance personnelle, permettant à l'individu de mieux comprendre ses lacunes et d'améliorer ses compétences au fil du temps. Ainsi, bien que l'erreur puisse parfois être embarrassante ou inconfortable, elle est aussi un élément essentiel du processus d'apprentissage et de développement individuel.

Selon Jean Pierre Astolfi :

Apprendre, c'est toujours prendre le risque de se tromper. Quand l'école oublie, le bon sens populaire le rappelle, qui dit seul celui qui ne fait rien ne commet jamais d'erreurs. Partis de la faute comme un « raté » de l'apprentissage, nous voilà en train de la considérer, dans certains cas, comme le témoin des processus intellectuels en cours, comme le signal de ce à quoi s'affront la pensée de l'élève aux prises avec la résolution d'un problème. Il m'arrive même, dans cette perspective que ce qu'on appelle erreur ne soit qu'apparence et cache en réalité un progrès en cours d'obtention. ²²

L'erreur est un processus de construction du savoir et en même temps, elle nous permet de détecter les difficultés et le niveau des apprenants. L'enseignant doit repérer l'erreur et son origine pour pouvoir l'utiliser comme un outil d'apprentissage.

2. L'origine de l'erreur

Les origines principales des erreurs sont différentes. L'apprenant fait des erreurs à cause d'une interférence de la langue maternelle ou d'une langue déjà apprise. La langue maternelle peut exercer des influences sur l'apprentissage de la langue étrangère.

²¹Georghe, Doca, *analyse psycholinguistique des erreurs faites lors de l'apprentissage d'une langue étrangère*, édition de la Sorbonne, 1984, p.100.

²² Jean Pierre Astolfi, *L'erreur, Un outil pour enseigner*, publié par ESF éditeur (12eme édition 2015), p 23, 24.

Dans la didactique des langues étrangères spécialement en FLE, l'erreur se présente sous forme deux types principaux : les erreurs intra et interlinguales.

2.1. Erreurs intra-linguales

Les erreurs intra-linguales sont le résultat de la méconnaissance des règles d'une nouvelle langue, ces erreurs, sont commises lorsque les apprenants ont des problèmes au niveau des règles propre à la langue étrangère (FLE) ou à la surgénéralisation des règles. Ceci est dû au fait que l'apprenant apprend de manière erronée une règle grammaticale de la langue cible. On peut citer différentes erreurs linguistiques : les erreurs phonétiques, lexicales, grammaticales, morphologiques et syntaxiques.

2.1.1. Erreurs Phonétique : Selon Nina Catach

« *L'erreur phonétique est due à une mauvaise production orale ; pour remédier à ce type d'erreur il est nécessaire d'assurer l'oral pour asseoir la connaissance précise des différents phonèmes* »²³. Ces erreurs peuvent être provoquées par une mauvaise perception du mot oral au début de l'apprentissage, l'apprenant rencontre des difficultés à distinguer des mots qui partagent une similitude orthographique mais qui diffèrent significativement en sens à cause d'une seule lettre différente. Ces mots sont des 'paronymes', par exemple : emmener / amener, adopter/ adapter.

Aussi ces erreurs peuvent se produire lorsque des mots partagent la même prononciation mais diffèrent dans leur écriture, comme par exemple : mère /maire, vert/verre

2.1.2. Les erreurs lexicales et grammaticales

Les erreurs lexicales impliquent l'utilisation incorrecte du vocabulaire, tandis que les erreurs grammaticales concernent les fautes liées à la structure et à la syntaxe des phrases. Les erreurs lexicales se produisent lorsqu'un mot est mal choisi, mal utilisé ou mal compris, tandis que les erreurs grammaticales surviennent lorsqu'il y a une mauvaise application des règles de grammaire.

2.1.3. Erreurs morphologiques

²³N. Catach, L'orthographe Française, Nathan,1980, p. 288.

Elles peuvent concerner la conjugaison de verbes, les temps, la passivation, les auxiliaires, etc.

2.1.4. Erreurs syntaxiques

Ces erreurs concernent principalement la manière dont les mots sont arrangés et reliés les uns aux autres pour former des phrases. Elles peuvent impliquer des problèmes tels que l'ordre incorrect des mots, la mauvaise utilisation des temps verbaux, des erreurs de conjugaison, des fautes d'accord entre les éléments de la phrase, etc.

2.2. Erreurs interlinguales

Selon Öztokat, «*Les Erreurs intra linguales sont dues au contact des langues en présence alors que les erreurs interlinguales relèvent de la langue cible elle-même.*»²⁴

Les erreurs interlinguales sont des fautes qui proviennent de l'interférence entre la langue maternelle de l'apprenant et la langue étrangère qu'il est en train d'apprendre. Ces erreurs sont généralement causées par des transferts négatifs de la langue source à la langue cible.

L'apprenant se repose sur ce qu'il connaît déjà dans sa langue maternelle, ce qui peut mener à des erreurs dans la construction de phrases, la prononciation, le vocabulaire ou la grammaire de la langue qu'il apprend. Selon Combes. N : «*L'élève utilise un mot de la langue cible qui ressemble à un mot de la langue maternelle, alors que le sens est différent*»²⁵ Le même auteur rajoute dans une autre citation : «*L'élève transfère des structures de la langue maternelle vers la langue cible*»²⁶

Par conséquent, ces erreurs sont principalement causées par le transfert négatif des règles de la langue maternelle vers la langue étrangère, en raison des différences entre les deux systèmes linguistiques. C'est ce que l'on nomme des interférences.

²⁴Öztokat. N, «*Analyse des erreurs/ analyse contrastive dans grammaire et didactique des langues* », Eskişehir, Anadolu University Siyayın, N° 590,1993, p66-76.

²⁵ Nancy-Combes, Marie-Françoise, «*Précis de Didactique : Devenir professeur d'une langue étrangère* », Hatier-Crédif, Paris, 2005, p 92.

²⁶33 Nancy-Combes, *ibid.*, 2005, p 92.

L'influence de la langue maternelle de l'apprenant lors de l'apprentissage de la langue étrangère est responsable de l'interférence. En outre, l'étudiant utilisera automatiquement ses compétences acquises dans sa première langue pour maîtriser la langue étrangère. On peut dire que ce phénomène peut se manifester à tous les niveaux de la langue ; à la fois au niveau phonétique, lexical, grammatical, morphologique et sémantique.

3. La pédagogie de l'erreur

La pédagogie de l'erreur est une méthode éducative qui accorde une grande importance aux erreurs dans le processus d'acquisition des connaissances. Au lieu de percevoir les erreurs comme des échecs²⁷, cette approche incite les étudiants à les percevoir comme des occasions d'amélioration et de compréhension plus approfondie. La pédagogie de l'erreur encourage l'apprentissage de la pensée critique, de la résilience et de la confiance en soi en offrant aux élèves la possibilité de faire des erreurs, de les reconnaître, de les analyser et de les corriger. Les enseignants qui adoptent cette approche considèrent les erreurs comme des étapes inévitables vers la maîtrise, ce qui crée un cadre d'apprentissage positif, où les élèves sont incités à explorer, expérimenter et évoluer sans avoir peur de faire des jugements. C'est une approche prometteuse qui permet aux élèves de devenir des apprenants autonomes et confiants. En acceptant l'erreur comme une part naturelle de l'apprentissage, nous donnons aux élèves les clés de leur réussite.

3.1. Traitement des erreurs

Les différentes techniques employées pour remédier aux erreurs commises par les apprenants, sont variées et le traitement de ces erreurs joue un rôle important dans l'enseignement des langues. Ce traitement implique plusieurs étapes ; la première concerne la détection des erreurs, qui est une tâche accomplie par le professeur et non par l'élève. La seconde étape consiste à décrire ces erreurs, où l'enseignant doit expliquer à quel domaine linguistique elles sont attribuées (lexicale, grammaticale, syntaxique).

²⁷Oumayma Naji, « La pédagogie de l'erreur : la didactique du FLE en exemple », Paradigmes, Vol.,2021, p209-216.

Cette description identifie les points faibles de chaque étudiant. La recherche des sources des erreurs est la troisième étape ; le professeur doit analyser les raisons qui incitent les élèves à commettre ces erreurs.

Parmi les raisons ²⁸les plus courantes chez les étudiants, on retrouve :

- La non maîtrise des règles de la langue.
- La complexité du contenu.
- La capacité limitée de comprendre des règles
- La mauvaise méthode utilisée par l'enseignant.
- L'incompréhension des consignes demandées.
- La surcharge cognitive.

3.2. Le rôle de l'enseignant dans le traitement des erreurs

Selon Manon Brière ²⁹l'enseignant ne se limite pas à simplement marquer une réponse comme "incorrecte", souligner en rouge, et fournir une correction standard. Au contraire, il analyse les erreurs en fonction de leur nature et de leur origine, en se concentrant particulièrement sur celles qui sont fréquemment commises par un grand nombre d'apprenants. Cette démarche spécifique de remédiations, basée sur la typologie et les causes des erreurs, est considérée comme un domaine d'étude et de réflexion. Elle permet à l'enseignant de comprendre les processus cognitifs des élèves, leurs prédictions et leurs hypothèses. Les erreurs fournissent des informations précieuses sur les besoins et les lacunes des

Élèves, permettant ainsi à l'enseignant de mettre en place des interventions pédagogiques pertinentes pour favoriser leur progression.

3.3. L'avantage du traitement des erreurs pour l'élève

²⁸Faire cours, Pourquoi les élèves font-ils des erreurs ? disponible

sur <https://fairecours.com/2019/07/01/pourquoi-les-eleves-font-ils-des-erreurs-entre-travail-et-biais/> Consulté le 15/03/2024.

²⁹Manon, BRIERE. (2018). *Réflexion pédagogique. L'erreur pour apprendre*. vol.31. N=°2 Québec.aqpc.qc.ca.p .31.

Le traitement des erreurs est essentiel pour l'apprenant dans son processus d'apprentissage. En effet, la capacité à reconnaître, analyser et corriger ses propres erreurs permet à l'apprenant de faire des progrès significatifs. Lorsqu'un apprenant commet une erreur, cela entraîne un processus cognitif qui le pousse à réfléchir sur son raisonnement, à identifier la source de l'erreur et à comprendre pourquoi il a échoué. De plus, l'apprenant peut prendre conscience de ses propres lacunes et de ses points faibles en traitant les erreurs, ce qui peut le motiver à s'investir davantage dans son apprentissage afin de les surmonter. De cette manière, l'erreur se transforme en une occasion d'apprentissage précieuse, car elle permet à l'apprenant de progresser, d'approfondir sa compréhension et de développer des compétences métacognitives indispensables à son développement moral. *D'après Connac Sylvain : « se tromper est un processus qui participe à l'acte d'apprendre, accepter de se tromper, c'est prendre le risque de dépasser ce que l'on sait déjà pour tenter de mieux savoir, de faire évoluer ses acquis vers un degré de maîtrise supérieur. »*³⁰L'erreur est un élément essentiel du processus d'apprentissage. En l'acceptant et en le traitant de manière constructive, l'apprenant peut développer ses compétences et évoluer vers un niveau de maîtrise supérieur.

3.4. Le rôle de l'erreur dans l'enseignement /apprentissage du FLE

Dans l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), l'erreur joue un rôle essentiel. Considérée comme une partie incontournable du parcours vers la maîtrise linguistique, elle occupe différents rôles essentiels. En premier lieu, l'erreur joue un rôle d'indicateur de progression, offrant aux enseignants la possibilité d'évaluer les besoins particuliers des apprenants et d'ajuster leur enseignement conséquemment. Par la suite, elle constitue un formidable moyen d'apprentissage, permettant aux apprenants de saisir leurs erreurs, de découvrir les règles linguistiques et de les intégrer dans leur cursus. En outre, en faisant des erreurs et en les rectifiant, les étudiants acquièrent une compréhension linguistique plus approfondie, ce qui renforce leur confiance en eux et les incite à s'investir activement dans leur apprentissage. Enfin, l'erreur stimule la réflexion métacognitive, incitant les apprenants à réfléchir sur leur

³⁰ Sylvain, Connac, *Cahiers pédagogiques, L'erreur pour apprendre*, N°494.Paris. CRAP,2012., P.14.

processus d'apprentissage et à devenir des apprenants plus autonomes et efficaces. Ainsi, dans le contexte du FLE, l'erreur est non seulement inévitable mais aussi précieuse, car elle constitue un pilier fondamental du cheminement vers la maîtrise linguistique.

3.5. Le statut de l'erreur dans l'enseignement\ apprentissage de FLE

L'établissement scolaire a été conçu pour accueillir les apprenants, l'erreur est essentielle à l'apprentissage et nécessite une remédiation pour améliorer les compétences acquises. L'erreur représente un avantage de pouvoir se tromper, pour l'apprenant est une opportunité car elle permet à l'enseignant d'analyser et de corriger l'erreur, ce qui constitue une véritable situation d'apprentissage. Dans ce cas, l'erreur nous oblige à prendre des dispositifs de remédiation.

Dans un modèle d'apprentissage "transmissif", considère l'apprenant comme un "vase vide" que l'enseignant remplit de connaissances et l'apprenant ne possède pas des savoirs préalables, l'apprentissage est un enregistrement et mémorisations des savoirs exposés et transmis par l'enseignant à l'élève qui écoute attentivement et effectue des exercices pour mémoriser les connaissances.

Selon le modèle béhavioriste, l'élève est assimilé à « une boîte noire ». En raison de cette conviction, il se concentre sur les comportements observables de l'apprenant car il ne peut pas accéder à cette boîte. Ainsi, l'apprentissage se déroule en suivant des étapes que l'apprenant doit suivre. Selon SKINNER³¹, il n'y a pas de place à l'erreur dans ce processus d'apprentissage et pour ASTOLFI³², elle est considérée comme une "bogue" ou "bug" qui représente une anomalie ou un dysfonctionnement, et c'est à l'enseignant de prendre en charge la responsabilité de ne pas adapter son enseignement. L'erreur désigne une mauvaise ou une insuffisante division de l'apprentissage. Ce statut négatif de l'erreur est considéré comme un "raté" gêne l'enseignant qui cherche constamment une classe idéale pour atteindre ses objectifs d'apprentissage. Il décourage également

³¹B. F. Skinner, Les théories de l'apprentissage, disponible sur le site :https://sup.univ-lorraine.fr/files/2022/01/FS_les_theories_de_apprentissage.pdf, consulté le 22/03/2024

³² Astolfi Jean-Pierre, *L'erreur un outil pour enseigner*, 1997, P.16.

l'apprenant désireux de s'exprimer oralement ou de rédiger à l'écrit afin de transmettre un message ou de réussir son examen.

Par ailleurs, l'erreur a pu enfin acquérir un statut positif grâce au modèle constructiviste. Le constructivisme, influencé par les travaux de Jean Piaget au milieu de 20 siècle, se distingue des modèles précédents en ne considérant pas le cerveau comme une simple "boîte vide". Au contraire, il se concentre sur le niveau cognitif, examinant ce qui se passe réellement dans le cerveau. Selon cette approche, l'apprenant doit être un participant actif dans le processus d'apprentissage, construisant lui-même ses connaissances autant que possible. Avec le soutien de l'enseignant, l'apprenant développe et adapte continuellement ses propres connaissances, appelées "schèmes". Cela signifie que les élèves remplacent leurs anciennes représentations erronées par de nouvelles, correctes, dans un processus de correction où l'erreur joue un rôle positif. Ainsi, l'erreur est considérée comme un obstacle à surmonter pour une meilleure compréhension ou pour envisager une compréhension différente.

4. Les types d'erreurs

Jean-Pierre Astolfi ³³propose une typologie des erreurs en fonction de leurs origines. Selon lui, il identifie six grands types d'erreurs dans le domaine de la didactique des langues ; il s'agit des erreurs liées à la compréhension des consignes, des erreurs liées au mauvais décodage des règles du contrat didactique, des erreurs liées aux conceptions alternatives des apprenants, des erreurs d'opérations intellectuelles, des erreurs de surcharge cognitive et des erreurs liées aux démarches adoptées par les apprenants.

4.1. Erreur liée à la compréhension des consignes

Les erreurs se produisent lorsque les élèves ne comprennent pas les termes utilisés, ce qui demande une clarification des instructions et une anticipation des étapes requises pour accomplir la tâche.

4.2. Erreurs liées au mauvais décodage des règles du contrat didactique

³³Astolfi Jean-Pierre, *Op Cit.* 1997, P.60-61.

Ces erreurs se produisent lorsqu'il y a un manque de compréhension claire de ce qui est demandé aux élèves, ce qui nécessite une explication du contrat didactique et une perception favorable des erreurs.

4.3. Erreurs liées aux conceptions alternatives des apprenants

Il s'agit des connaissances antérieures des apprenants qui pourraient ne pas être appropriées ou correctes, souvent sous forme de mauvaises connaissances préalables, d'idées reçues ou de stéréotypes. Dans ce sens, Bachelard confirme : « *On connaît contre une connaissance antérieure, en détruisant les connaissances mal faites, en surmontant ce qui, dans l'esprit même fait obstacle* ». ³⁴

4.4. Des erreurs d'opérations intellectuelles

Elles se produisent lorsque certaines opérations ne sont pas disponibles chez les élèves, nécessitant un travail sur l'abstraction et le développement des capacités intellectuelles

4.5. Des erreurs de surcharge cognitive

Cela se produit lorsque l'enfant doit gérer plusieurs informations simultanément, car la mémoire est un élément central des processus d'apprentissage. Par exemple, en ce qui concerne l'orthographe, notamment lors de la rédaction ou même lors de dictées, les élèves ne prennent pas en compte la signification simultanée du texte. Ainsi, ils se retrouvent face à un problème qui exige la mobilisation de plusieurs informations en mémoire. La focalisation se fait uniquement sur un aspect, ce qui nuit à la prise en compte des autres.

³⁴Bachelard Gaston, *La formation de l'esprit scientifiques ; contribution à une psychanalyse de la connaissance objective*, Paris, Vrin, 1938, p. 174.

4.6. Des erreurs liées aux démarches adoptées par les apprenants

Il arrive parfois que la méthode utilisée par les apprenants ne soit plus conforme à celle attendue par l'enseignant, surtout lorsque la méthode choisie comporte des aspects plus longs et plus complexes par rapport à la méthode prévue par l'enseignant.

Dans la production écrite, comporte deux catégories d'erreurs : des erreurs de forme et des erreurs de contenu.

4.7. Les erreurs de contenu

Dans ce genre d'erreur, il est essentiel que l'apprenant comprenne parfaitement le sujet du travail afin de pouvoir maîtriser et respecter les instructions et effectuer un travail exemplaire. D'un autre côté, s'il ne parvient pas à saisir les consignes, le concept de la consigne ou ce qu'il doit principalement rédiger, son travail sera sujet à critique et mal accompli. Il est possible que cela entraîne un résultat insatisfaisant et même être hors sujet. Après avoir respecté la consigne, l'apprenant doit avancer vers la prochaine étape, qui consiste à produire un nombre précis de mots pour sa production écrite.

Le type de texte à rédiger est une autre consigne que l'apprenant doit respecter, bien qu'elle soit souvent négligée. Il est crucial de se conformer à la consigne, car si l'apprenant est supposé rédiger un texte argumentatif, il ne peut pas rédiger un texte narratif ou tout autre genre de texte. Il ne faut pas également écrire une lettre plutôt qu'un conte. Il est demandé qu'il rédige un texte bien structuré et cohérent en respectant l'ordre du plan (introduction, développement, conclusion).

En résumé, il est recommandé à l'apprenant de faire preuve d'attention lors de la rédaction et de respecter la longueur, le temps et la cohérence entre les idées et les sections du texte. Il est primordial que l'apprenant possède d'abord une maîtrise du sens de l'activité afin d'éviter de réaliser un travail hors sujet.

4.8. Les erreurs de forme

Différents types d'erreurs peuvent être identifiés dans cette forme dans la production écrite. Les erreurs de grammaticalité, d'orthographe, de ponctuation, de conjugaison, de syntaxe ou de typographie sont perçues comme des obstacles qui perturbent la compréhension et la lisibilité du texte. La présence de ces erreurs peut compromettre la crédibilité et la qualité de l'écriture, et rendre le texte difficile à comprendre.

Conclusion

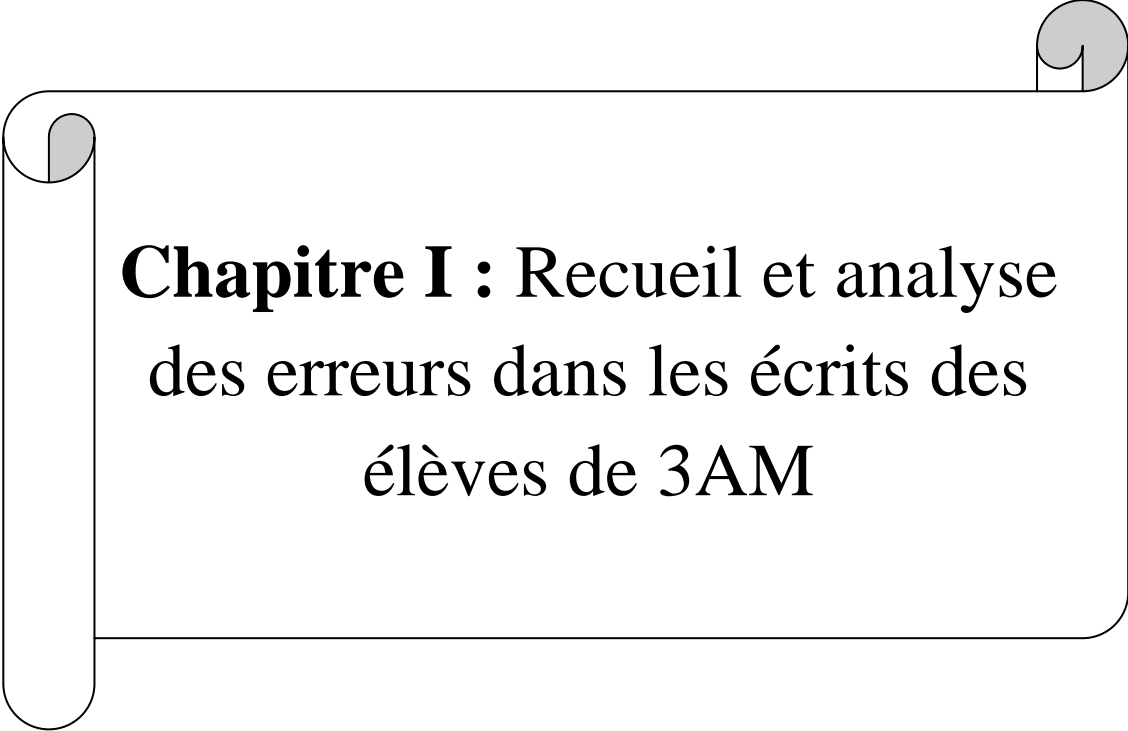
En conclusion, dans ce chapitre nous avons exploré en profondeur la notion d l'erreur dans le contexte de l'enseignement du français langue étrangère (FLE), en mettant en lumière la distinction avec la faute, ses origines, son statut, son rôle et les différentes typologies d'erreurs dans le processus d'apprentissage. La compréhension de ces concepts est fondamentale pour élaborer des stratégies pédagogiques efficaces en enseignement et en remédiation de la production écrite. Ces concepts permettent de repérer les obstacles rencontrés par les apprenants et de proposer des solutions adaptées à leurs besoins, afin d'améliorer leurs compétences. Dans le prochain chapitre de ce mémoire, nous allons passer de la théorie à la pratique en nous appuyant sur les résultats de notre recherche.

Partie pratique

Chapitre I : Recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

- **Recueil et analyse des réponses du questionnaire destiné aux apprenants**
- **Recueil et analyse des réponses du questionnaire destiné à l'enseignante**

A decorative graphic of a scroll with a black outline and rounded corners. The scroll is partially unrolled, with the top and bottom edges curving upwards. The text is centered within the scroll.

**Chapitre I : Recueil et analyse
des erreurs dans les écrits des
élèves de 3AM**

Introduction

La partie pratique de notre étude sera divisée en deux chapitres : le premier chapitre portera sur les résultats de l'analyse des erreurs, ainsi que sur l'explication et la correction des erreurs observées dans les écrits des élèves de troisième année moyenne. Nous allons examiner les erreurs de contenu et de forme dans cette section. Comme nous l'avons vu dans les chapitres précédents, l'écriture est perçue comme un processus d'apprentissage complexe qui nécessite les compétences suivantes : l'orthographe, la syntaxe, la ponctuation, la grammaire et l'usage approprié du vocabulaire. L'objectif principal de cette étude est de détecter les erreurs les plus courantes dans les productions écrites. Pour atteindre cet objectif, nous avons collecté et analysé les copies de production écrites de 24 élèves en faisant attention aux erreurs les plus courantes. Nous avons choisi une méthode d'analyse qualitative pour repérer et classer les erreurs selon différentes catégories, par ex. : Grammaire, orthographe, ponctuation, etc. Les résultats de cette analyse nous permettront de mieux comprendre les défis auxquels ces apprenants sont confrontés lors de l'apprentissage de la production écrite, ce qui nous permettra de confirmer ou d'infirmer les hypothèses proposées. Aussi, le deuxième chapitre portera sur l'analyse des réponses recueillies des questionnaires l'un destiné aux élèves et l'autre à leur enseignante.

1. Les étapes de la production écrite

La production écrite selon Bernadette Kervyn est un processus qui implique plusieurs étapes importantes pour aboutir à un texte bien écrit et cohérent. Voici les étapes générales de la production écrite.³⁵

- **La préparation** : Avant de commencer à écrire, il est important de se préparer mentalement en clarifiant l'objectif du texte, le public cible et le message à transmettre. Cette étape comprend également la recherche d'informations pertinentes à inclure dans le texte.

³⁵Bernadette Kervyn, la préparation de l'écriture : vers un concept didactique à forte pertinence, concepts et modèles en didactique du français, Presses Universitaires de France, éd 28, 2021, p. 189-190.

- **L'organisation des idées** : Il est essentiel d'organiser les idées de manière logique avant de commencer à rédiger. Pour ce faire, il est possible d'utiliser des techniques telles que la 'mind map', la liste de points principaux, etc.
- **La rédaction** : Cette étape consiste à écrire le premier jet du texte. Il est important de se concentrer sur l'expression des idées, sans se préoccuper de la structure ou de la grammaire.
- **La révision** : Après avoir écrit le premier jet, il est nécessaire de relire attentivement le texte pour corriger les erreurs de grammaire, de syntaxe et d'orthographe. Il est également important de vérifier que le texte est bien structuré et cohérent
- **La correction** : Cette étape consiste à corriger les erreurs restantes et à s'assurer que le texte est prêt à être partagé avec d'autres personnes.
- **La finalisation** : Une fois que toutes les corrections ont été apportées, il est temps de finaliser le texte en lui donnant une mise en forme adéquate (titre, introduction, conclusion, etc.) et en le sauvegardant dans le format approprié.

En suivant ces étapes, nous pouvons produire un texte clair et bien écrit qui répond aux attentes du public cible.

2. Description du corpusN⁰¹ : les erreurs de la production écrite

Pour notre analyse, il est primordial de fournir des données contextuelles, qui se focalisent sur un corpus de productions écrites sous forme d'exercice de production écrite en répondant à une consigne qui porte sur « Un souvenir d'enfance »³⁶

Les auteurs de ces productions écrites de l'évaluation du troisième trimestre sont 24 élèves de 3^{ème} année moyenne de l'établissement « Alilat Bachir à Boudjellil » avec un échantillon de 24 copies à analyser en détail³⁷, afin de repérer les erreurs commises par les élèves. Il convient de souligner que la langue maternelle de ces élèves est le

³⁶Voir annexe 01, p02.

³⁷ Voir annexe 02, p03.

kabyle, ce qui peut avoir un impact sur leur manière d'écrire lors du test. Il convient aussi de noter que notre recherche se restreint à une seule école et à une seule classe.

3. Méthodologie de la recherche

Dans le cadre de notre étude, nous avons choisi d'utiliser une méthodologie qualitative basée sur une enquête pour réaliser ce modeste travail. L'objectif de notre étude est de collecter les écrits des apprenants du CEM Alilat Bachir afin de comprendre les différentes formes d'erreurs les plus courantes dans leurs écrits. Notre but est de repérer et de corriger ces erreurs afin d'aider les élèves à améliorer leurs compétences à l'écrit et à améliorer leur réussite scolaire. Ensuite, nous avons examiné les copies des élèves et avons également préparé un questionnaire destiné à l'enseignante³⁸ et un questionnaire destiné aux élèves³⁹. L'objectif est de repérer les erreurs les plus fréquentes, de déterminer les problèmes particuliers auxquels les élèves font face, de comprendre les causes de la mauvaise pratique de l'écriture chez les élèves du niveau moyen et de comprendre les obstacles auxquels ils font face lorsqu'ils produisent des écrits.

4. Le lieu de l'enquête

Afin de mener notre étude de manière rigoureuse et précise, nous avons opté pour un groupe de participants précis. Ce groupe comprend des élèves de troisième année moyenne du CEM Alilat Bachir, situé à Boudjellil dans la wilaya de Bejaïa. Dans ce CEM, il y a 412 élèves et 4 enseignants de français. En optant pour ce groupe spécifique, nous avons pris soin d'obtenir des informations précises et uniformes sur les apprenants. Nous avons minutieusement examiné cette sélection afin d'obtenir des résultats pertinents pour notre étude. Les apprenants de ce groupe doivent aborder divers types de textes au cours de cette année et doivent rédiger divers types d'écrits. Un échantillon de 24 copies de productions écrites réalisées par les élèves de la troisième année moyenne a été collecté lors de l'évaluation du troisième trimestre⁴⁰. Ces copies ont été soigneusement choisis afin de mettre en évidence la variété des compétences d'écriture

³⁸ Voir annexe 05, p21.

³⁹ Voir annexe 04, p17.

⁴⁰ Voir annexe02, p03.

Chapitre I : Recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM

des élèves et de fournir des informations représentatives de la performance globale du groupe.

5. Le public visé

Dans le cadre de la didactique de l'écrit, nous avons effectué une analyse des erreurs dans les écrits de 24 élèves de 3ème année moyenne, dont 16 filles et 9 garçons âgés entre 13 ans et 16 ans. Ces élèves ont réalisé des productions écrites lors de l'évaluation du troisième trimestre en classe. L'enseignante de ces élèves est âgée de 50 ans, elle est titulaire d'une licence du système de l'enseignement classique et a 24 ans d'expérience dans l'enseignement au cycle moyen.

6. Déroulement de la séance de production écrite

Lors de la séance de production écrite qui a duré une heure, l'enseignante a choisi comme thème "un souvenir d'enfance". Elle a expliqué aux élèves la consigne, leur indiquant qu'ils devaient rédiger un texte décrivant un souvenir de leur enfance. Elle a insisté sur le fait que les verbes devaient être conjugués au passé pour raconter l'événement.

Après avoir expliqué la consigne. Certains élèves ont eu du mal à comprendre mais l'enseignante a repris l'explication avec plus de détails.

Une fois que tous les élèves ont tant bien que mal, compris ce qu'ils devaient faire, ils ont commencé à rédiger leurs productions écrites. Pendant ce temps, l'enseignante circulait dans la classe, offrant son aide et ses conseils aux élèves qui en avaient besoin.

À la fin de la séance, l'enseignante a demandé aux élèves de remettre leurs copies, afin de les corriger et d'analyser les erreurs des élèves

Cette étape est importante pour fournir un retour d'information individualisé aux élèves, les aidant ainsi à progresser dans leurs compétences en écriture.

7. Analyse des données

Il est crucial d'analyser les erreurs afin d'améliorer la qualité des copies et d'aider les élèves à avancer. Afin de réaliser cette analyse, l'enseignante a commencée par lire les

copies afin de se familiariser avec leur contenu et leur niveau. Par la suite, elle a effectué une deuxième lecture afin de repérer, identifier et classer les erreurs les plus courantes commises par les élèves. L'enseignante a repéré six catégories d'erreurs fréquentes : les erreurs de grammaire, de ponctuation, d'orthographe, de syntaxe, de morphologie, de linguistique et lexicale. Dans chaque catégorie d'erreurs, elle a élaboré un tableau composé de trois colonnes : Type d'erreur, l'erreur et sa correction. De plus, une synthèse détaillée a été réalisée pour présenter les résultats obtenus lors de son analyse pour mieux comprendre les erreurs fréquentes de ses élèves et à les aider à les rectifier. Cette méthode d'analyse peut être employée par les enseignants afin de soutenir les élèves dans l'amélioration de leur niveau et de leur compréhension des règles linguistiques, dans le but de diminuer les erreurs fréquentes dans leurs copies, nous utilisons la lettre « C » pour copie suivie du numéro de la copie illustrée.

8. L'analyse des erreurs

Nous avons analysé les erreurs les plus fréquentes commises par notre public. Nous avons relevé des erreurs de contenu et de forme.

8.1. Les erreurs de contenu

Nous avons constaté lors de l'analyse que certains élèves ont fait des erreurs de contenu lors de la rédaction de leurs travaux⁴¹. On peut expliquer ces erreurs par une mauvaise compréhension de la consigne donnée, ce qui a conduit à la réalisation de travaux hors sujet et à une qualité de travail médiocre.

Par ailleurs, certains étudiants ont suivi la consigne, mais n'ont pas réussi à structurer de manière adéquate leurs idées et leurs paragraphes, ce qui entraîne une incohérence dans leur écrit.

8.2. Les erreurs de forme

Les erreurs de l'écrit peuvent avoir un impact négatif sur la lisibilité et la compréhension du texte, ainsi que sur sa crédibilité et sa qualité globale. Les erreurs de grammaire, de

⁴¹Voir annexe 02, p03.

syntaxe, de ponctuation, d'orthographe et morphologique. On utilise fréquemment cette analyse afin d'améliorer la qualité de l'écriture, notamment dans les contextes académiques ou professionnels. En outre, nous allons analyser les erreurs de notre corpus⁴²fréquemment rencontrées par les élèves dans ce qui suit :

9. Erreurs grammaticales

Les erreurs grammaticales se produisent lorsque les règles de la grammaire d'une langue ne sont pas respectées correctement. Ces erreurs peuvent inclure des fautes de conjugaison, des erreurs d'accord entre les mots, des problèmes de syntaxe, et d'autres d'inexactitudes qui compromettent la clarté et la compréhension du texte.

9.1. Erreurs de conjugaison

Type de l'erreur	L'erreur	La correction de l'erreur
Erreurs de conjugaison	C1 : ces choses* <u>arrive</u>	Ces choses arrivent
	C2, C10, C12, C18 : *je <u>pleurer</u> , *nous <u>tomber</u> , *je me <u>rappeler</u> ,	Je pleure nous tombons, je me rappelle,
	C2,C10 : *j' <u>aidégouté</u> , *j' <u>aialler</u>	Je suis dégoûté Je suis allé
	C14,C20,C22 : *ils m'a chanté, *elle m'a fais	Ils m'ont chanté Elle m'a fait

Commentaire

- Le verbe "arriver" est conjugué d'une manière incorrecte avec le sujet, ce qui constitue une erreur grammaticale. Dans la phrase "*ces choses arrive", le verbe "arriver" ne correspond pas au sujet pluriel "ces choses", qui nécessite une forme

⁴² Voir annexe 02, p03.

conjuguée à la troisième personne du pluriel. En effet, il devrait être conjugué comme "arrivent" pour correspondre à "ces choses".

- Ces phrases contiennent des erreurs de conjugaison, car l'élève a mis les verbes à l'infinitif au lieu de les conjuguer au temps qui convient
- Ces phrases présentent des erreurs grammaticales. Dans cet exemple, "*j'ai dégouté*", l'élève a utilisé l'auxiliaire "avoir" au lieu de l'auxiliaire "être" avec le participe passé "dégouté", la forme correcte serait "je suis dégoûté". Dans l'exemple : "*j'ai aller*" l'élève a utilisé l'auxiliaire "avoir" avec le verbe "aller". Cependant, pour former le passé composé du verbe "aller", l'auxiliaire "être" doit être utilisé. Par conséquent, la correction appropriée serait "je suis allé(e)".
- Dans la phrase "*Ils m'a chanté*", une erreur grammaticale est présente. L'utilisation de l'auxiliaire "m'a" (contraction de "m'avoir") avec le verbe 'chanté' est incorrecte. Pour corriger cela, l'auxiliaire "m'a" doit être remplacé par "m'ont" donnant ainsi "Ils m'ont chanté". De même, dans "*Elle m'a fais*", le verbe "faire" est mal conjugué, car il doit être accordé avec la troisième personne du singulier "elle". La correction appropriée est donc "Elle m'a fait".
- Les erreurs de conjugaison sont fréquentes chez les apprenants d'une langue étrangère, en particulier dans le cas du français, réputé pour sa complexité grammaticale. Après analyse des copies des élèves, nous avons identifié les erreurs de conjugaison suivantes :
- **L'accord du verbe avec son sujet :** L'erreur constatée concerne la conjugaison des verbes qui ne correspond pas au sujet de la phrase. Par exemple, dans la phrase *ces choses arrive, le verbe 'arriver' est mal conjugué avec le sujet pluriel "ces choses". Pour corriger cette erreur, il est nécessaire de conjuguer le verbe au pluriel pour qu'il concorde avec le sujet, comme dans "ces choses arrivent". Pour corriger cette erreur, les élèves doivent comprendre la relation entre le sujet et le verbe dans une phrase. Ils doivent d'abord identifier le sujet, puis conjuguer le verbe en fonction du nombre et de la personne du sujet.
- **L'utilisation de l'infinitif au lieu du participe passé :** L'erreur d'utilisation de l'infinitif au lieu du participe passé est également présente dans les exemples « *j'ai dégouté* » et « *j'ai aller* ». Dans ces cas, le verbe « dégouter » et « aller »

sont utilisés à l'infinitif au lieu du participe passé. Pour corriger ces erreurs, le verbe doit être correctement conjugué au passé composé avec l'auxiliaire « être ». Ainsi, les corrections appropriées seraient « je suis dégouté » et « je suis allé ».

- **La mauvaise utilisation d'être ou avoir avec le participe passé :** Une erreur fréquente consiste à utiliser l'auxiliaire "avoir" de manière incorrecte avec le participe passé. Par exemple, les élèves peuvent dire ‘ je suis dégouté’ au lieu de ‘j’ai dégouté’. Il est important de se rappeler que certains verbes, tels que "dégouter", requièrent l'auxiliaire "être" lorsqu'ils sont conjugués au passé composé. Pour éviter cette erreur, il est essentiel de retenir les verbes qui sont associés à l'auxiliaire "être". Les élèves peuvent améliorer leurs compétences en conjugaison en étudiant attentivement les règles de conjugaison, en s'exerçant régulièrement, et en consultant des ressources pédagogiques comme des manuels de grammaire ou des sites web spécialisés. En pratiquant régulièrement la conjugaison, ils peuvent progresser dans leur maîtrise de cette compétence linguistique.

9.2. Erreurs d'accord des adjectifs et du participe passé

Les erreurs d'accord des adjectifs et du participe passé se produisent lorsque les adjectifs et les participes passés ne sont pas correctement accordés en genre et en nombre avec les noms auxquels ils se rapportent dans une phrase. Ces erreurs altèrent la concordance grammaticale et peuvent affecter la clarté et la compréhension du texte.

➤ Accord des adjectifs

Type de l'erreur	L'erreur	La correction de l'erreur
Accord des adjectifs	C5, C20 : *une <u>bon</u> note	une bonne note
	C12 : * <u>bonne</u> souvenir	bon souvenir
	C15 : *elle est très <u>content</u>	elle est contente

Commentaire

Chapitre I : Recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM

Les erreurs identifiées dans les phrases sont des erreurs d'accord en genre et en nombre des adjectifs. Dans la phrase "une bon note", l'adjectif "bon" ne s'accorde pas correctement avec le nom féminin singulier "note". La forme correcte serait "une bonne note". De même, dans la phrase "bonne souvenir", l'adjectif "bonne" ne concorde pas convenablement avec le nom masculin singulier "souvenir". La correction adéquate serait "bon souvenir". Enfin, dans la phrase "elle est très conten", l'adjectif "conten" ne s'accorde pas en genre avec le sujet féminin "elle". La forme correcte serait "elle est très contente".

➤ Accord du Participe passé

Type de l'erreur	L'erreur	La correction de l'erreur
Accord du Participe passé	C3 : *avait <u>crier</u>	avait crié
	C14 : *on a <u>manger</u>	on a mangé
	C23 : *j'ai <u>gagner</u>	j'ai gagné

Commentaire

Les verbes « crier et manger, gagner » sont incorrecte, car ces verbes sont conjugués avec l'auxiliaire avoir alors le participe passé ne s'accorde pas avec le sujet du verbe, la forme correcte de ces phrases sont « elle avait crié/on a mangé /j'ai gagné »

L'accord des adjectifs et du participe passé est essentiel en grammaire française. Les adjectifs doivent s'adapter en genre et en nombre pour se conformer aux noms qu'ils qualifient, tandis que le participe passé doit concorder avec le sujet de la phrase. Par exemple, dans "une bonne note", "bonne" doit être au féminin singulier pour correspondre à "note", et dans "j'ai mangé", "mangé" prend la forme masculine singulière pour s'harmoniser avec "je". En maîtrisant ces règles, on améliore la précision et la clarté de son expression écrite en français.

9.3. Erreurs d'orthographe

Type de l'erreur	L'erreur	Correction de l'erreur
Erreurs d'orthographe	C1 : *se promener, bitize	se promenée bêtises
	C2 : * mintenat	maintenant
	C3 : r*ocembler *métresse *hemeveiyer	ressembler, maitresse émerveiller
	C6 : *meiurilles*,anneévaur saire, *sarpise	meilleur, anniversaire, surprise
	C7,C21 : *quant,*mamon	quand, maman
	C9 :*pissin /*manific /park */magik /*j aspar	Piscine, magnifique, parc, j'espère
	C10 :*voiyage,*rute*fami/* ompane/*malur	Voyage, route, famille, en panne, malheur
	C12 :*con,*spourt,*cadeu,* louroupe	quand, sport, cadeau, l'Europe
	C13 :*gasus	gazeuse
	C16 *:parons, *mersiboko, *vyaye	Parents,merci beaucoup, vieille
	C18 :,*mison, *fami,*mesafir,*vitimon	maison, famille ,mes affaires, vêtements
	C20 :*moiaiene	Moyenne
C23 : *blisure,*miyeur	Blessure, meilleur	

Commentaire

Les copies de élèves sont pleines d'erreurs d'orthographe qui nuisent à la compréhension du texte, les élèves sont face à des interprétation erronées lorsqu'ils communiquent par écrit. Les erreurs peuvent rendre les textes difficiles à

comprendre, le plus souvent, les enseignants doivent deviner le sens des mots mal orthographiés.

9.4. Erreurs de ponctuation

Commentaire

De C1 à C24, toutes les copies sont mal structurées, les élèves ajoutent des virgules là où il devrait y avoir un point, il y a une utilisation incorrecte des signes de ponctuation, les phrases sont confuses et incohérentes. Il est évident que dans ces 24 copies l'absence de points complique la lecture, ce qui la rend confuse. De plus, les virgules sont souvent utilisées de manière incorrecte, soit en en utilisant trop, soit en n'en utilisant pas suffisamment. Aussi ce qui concerne la majuscule les élèves ne respectent pas la majuscule au début de la phrase.

La ponctuation et l'orthographe jouent un rôle crucial dans la communication écrite. Quand ces éléments sont utilisés de manière adéquate, ils favorisent une meilleure compréhension du texte par le professeur. Néanmoins, des erreurs d'orthographe et de ponctuation peuvent compliquer, voire rendre la lecture impossible. La méconnaissance de l'orthographe et des signes de ponctuation peut entraîner des erreurs orthographiques et des erreurs de ponctuation. La crédibilité de l'enseignant peut être compromise et la compréhension du texte peut être gênée en raison d'erreurs d'orthographe et de ponctuation.

9.5. Erreur de genre et de nombre

Type d'erreur	L'erreur	Correction de l'erreur
Erreur de genre et de nombre	C2*: <u>monpremière</u> jour	Mon premier jour
	C4*: <u>*meshabille</u> /mes nouveaux <u>*vêtement</u>	Mes habilles/mes nouveaux vêtements
	C5*: <u>annémoyen</u>	Année moyenne
	C6*: <u>*ma</u> anniversaire	Mon anniversaire
	C12*: <u>*cette</u> cadeau /* <u>une</u> voyage	Ce cadeau/un voyage

	C16:*unpetitcadeaux /cette évènement	Un petit cadeau/cet évènement
	C17*:mescousin	Mes cousins
	C19:*mon famille	ma famille

Commentaire

Les fautes dans les phrases ci-dessous sont des erreurs de genre et de nombre, qui sont liées à la morphologie nominale, qui devrait être : mon premier jour, mes habilles, mes nouveaux vêtements, année moyenne, mon anniversaire, ce cadeau, un voyage, un petit cadeau, cet évènement, mes cousins, ma famille

10. Erreurs de la morphologie

Il s'agit d'erreurs d'omission d'une lettre et d'ajout d'une lettre à la fin d'un mot

10.1. Les erreurs par omission d'une lettre

Type d'erreur	L'erreur	La correction de l'erreur
Erreurs de l'omission d'une lettre	C1: droit	Droite
	C3*:premièr/class/tout	Première/classe/toute
	C4:*entré	Entrée
	C6:*ensuit	Ensuite
	C9:*un /foll	une/folle
	C10:*quan	Quand
	C11:*content	Contente
	C15:*arab	Arabe
	C16:*tousjour	Toujours
	C20*:not	Note

Commentaire

L'omission d'une lettre est considérée comme une erreur de morphologie. Le terme « class » est une variante de « classe » qui a été modifiée dans sa terminaison. Ainsi, il s'agit d'une erreur de formation de mot où l'apprenant ne compose pas le mot correctement

10.2. L'ajout d'une lettre à la fin des mots

Type d'erreur	L'erreur	Correction de l'erreur
L'ajout d'une lettre à la fin des mots	C3:*raisonne	Raison
	C4:*conduite	Conduit
	C5:*devoire	Devoir
	C12:*une	Un
	C21:*mamane	Maman
	C22:*petite/joure	Petit/jour

Commentaire

Les erreurs commises par l'apprenant sont de nature morphologique, car il a employé la terminaison « e » pour former les mots «devoire», «joure » et « petite ». La raison de cette erreur réside dans le fait que la terminaison «e» est souvent employée pour former le féminin, alors que tous les mots mentionnés dans l'extrait sont masculins. Les erreurs identifiées sont diverses, mais elles portent toutes sur la morphologie. Ces erreurs sont liées à la construction des mots, en particulier à l'emploi des terminaisons en français. Les exemples présentés présentent différents types d'erreurs de morphologie. On observe également des erreurs d'omission d'une lettre, telles que «ensuit» au lieu de «ensuite », ou « foll » au lieu de « folle ». Enfin, il y a aussi des erreurs de l'ajout d'une

Chapitre I : Recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM

lettre à la fin d'un exemple, « devoire » au lieu de « devoir », il y a aussi « joue » au lieu de « jour ».

11. Erreurs d'ordre linguistique

Les erreurs portent sur la structure, la syntaxe, la sémantique et d'autres aspects liés à la langue employée.

11.1. Analyse des erreurs de syntaxe et de sémantique

Type d'erreur	L'erreur	Correction de l'erreur
Erreurs de syntaxe et de sémantique	C7 : *Maleurezemonquan nous somedusondu la route	Malheureusement quand nous sommesdescendu sur la route
	C8 :* je suis ma famille allons a yemmagouraya dans 8ans.	Moi et ma famille nous sommes allés à Yemmagouraya
	C12 : *quand je mon 1 ^{er} pellas le sepourt je me ramenecadeu.	quand j'ai obtenu la première place dans le sport,j'ai reçu un cadeau
	C15 :*jai encore en moire en 2eme année en 3eme trimestre,ma tante m'a étudié.	J'ai encore en mémoire la deuxième année du troisième trimestre ma tante m'a fait réviser mes leçons
	C16 : *con je suis vyaye je raconte a mes enfants	quand je serais vielle, je raconterai a mes enfants

Commentaire Les phrases mentionnées avant la correction contiennent plusieurs erreurs de syntaxe et de sémantique qui rendent leur structure grammaticale incorrecte, ils utilisent des mots inexistantes et incorrectement orthographiés

11.2. Erreurs de vocabulaire

Type d'erreur	L'erreur	Correction de l'erreur
Erreur de vocabulaire	C1:*je me suis fait glisser	J'ai glissé
	C3:*ma mère venée de me réveiller	ma mère ma réveillé
	C5:*j'ai eu une mauvaise note de science /*ma moyenne de composition à montée	en science/ s'est améliorée
	C8:*j'ai rapportai 9,99 dans 1 ^{er} année	J'ai eu
	C15:*ma tante elle m'a étudié	Elle m'a fait réviser
	C17:*je suis tombé mon vélo	Avec mon vélo
	C18:je suis <u>sortire</u>	je suis sorti
	C19:*je me souviens <u>cassé dans mon pier</u>	Cassé au pied

Commentaire

Les erreurs évoquées sont des erreurs de vocabulaire fréquentes que les étudiants peuvent faire en production écrite du français. Ces erreurs peuvent résulter d'une confusion de sens entre des mots qui se ressemblent mais ont des sens différents, ou d'une utilisation de prépositions, d'articles ou de conjugaisons inappropriées. On peut également expliquer ces erreurs par une ignorance de la grammaire française ou par une influence de la langue maternelle de l'apprenant. Il est susceptible d'être impacté par la structure des articles dans d'autres langues. Pour résumer, les erreurs évoquées dans le texte sont essentiellement des erreurs de syntaxe, de sémantique et de vocabulaire, qui sont fréquentes chez les apprenants de français et peuvent être liées à une confusion de sens entre des mots, à une utilisation inappropriée des prépositions, des articles ou des conjugaisons, à une méconnaissance de la grammaire française ou à une influence de la langue maternelle de l'apprenant.

11.3. Erreurs lexicales

Types d'erreur	L'erreur	Correction de l'erreur
Erreur lexicale	C1:*mes	Mais
	C2:*ont	En
	C3:*mes	Mais
	C5:*est	Et
	C7:*se	ce
	C10:*me	Mais
	C12:*con	Quand
	C14:*mon	m'ont
	C16:cette	Cet
	C18:*can /kon /osé	quand/aussi
	C20*:ce /on	se/en
	C21:*aine	Ane
	C22:*i	Et

Commentaire

On peut considérer ces erreurs comme des erreurs lexicales, puisqu'elles impliquent l'emploi de mots incorrects ou inappropriés dans un contexte spécifique. Il est possible que ces erreurs modifient le sens du texte et rendent sa compréhension difficile pour le lecteur. Toutes les erreurs lexicales mentionnées dans les copies des élèves sont correctement identifiées dans le récapitulatif présenté. Chaque erreur est illustrée par un exemple qui illustre son utilisation dans le texte.

Dans les copies des élèves, certaines de ces erreurs lexicales sont des confusions entre des homophones (des mots qui se prononcent de la même manière mais qui ont une orthographe et un sens différents), exemple : "mes " et "mais" sont des homophones,

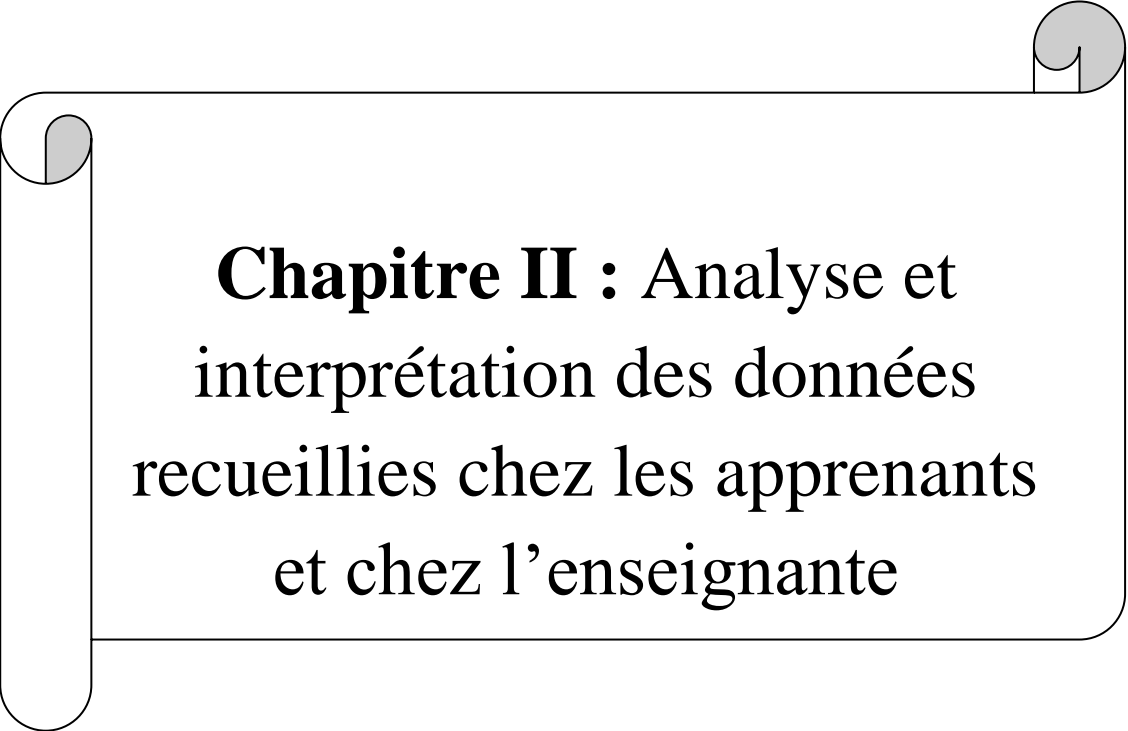
Chapitre I : Recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM

tout comme “est” et “et”, ou “ont ” et “on ”. Il est possible que ces confusions soient causées par une mauvaise compréhension du sens des mots, une prononciation imprécise ou une faible attention portée à l'orthographe. Des erreurs supplémentaires sont des confusions entre des prépositions, telles que “en ” et “au ”. Ces confusions peuvent aussi résulter d'une mauvaise compréhension du sens des prépositions ou d'une attente insuffisante à la grammaire et à la syntaxe.

En résumé, les erreurs lexicales peuvent provenir de diverses sources, allant de la confusion entre des homophones à des erreurs de prépositions en passant par des erreurs de compréhension des mots. Pour éviter ces erreurs et garantir la clarté, il est essentiel de faire preuve de vigilance lors de la rédaction et de la relecture du texte.

Conclusion

Dans cette partie, nous avons examiné les erreurs les plus fréquentes dans les écrits des élèves de troisième année du cycle moyen en français langue étrangère. Un corpus de données a été collecté et analysé afin de repérer ces erreurs, puis nous avons étudié en profondeur les origines et les conséquences de ces erreurs sur l'apprentissage du français langue étrangère. Nous avons aussi remarqué que certaines erreurs étaient le résultat d'une maîtrise insuffisante des règles de la grammaire française en tant que langue étrangère.



**Chapitre II : Analyse et
interprétation des données
recueillies chez les apprenants
et chez l'enseignante**

Introduction

Ce chapitre se concentre sur l'analyse et à l'interprétation des données recueillies auprès des apprenants et de l'enseignante. Il vise à fournir une compréhension approfondie des dynamiques pédagogiques et à identifier les points forts ainsi que les faiblesses des pratiques éducatives actuelles. En se concentrant sur la remédiation pédagogique, ce chapitre explorera comment les erreurs des apprenants peuvent être transformées en opportunités d'apprentissage et comment l'enseignante peut optimiser son approche pour favoriser une meilleure acquisition des connaissances et des compétences. Nous examinerons les stratégies et les objectifs de la remédiation, et proposerons des pistes d'amélioration pour renforcer le processus d'enseignement et d'apprentissage.

1. La remédiation pédagogique

Dans le processus de communication écrite, il est essentiel que la forme soit soignée et que le contenu soit vérifié. Dans ce contexte, il revient à l'enseignant de passer en revue toutes les copies pour détecter et corriger les erreurs ainsi que les omissions. Selon les définitions, la remédiation est une activité qui permet à l'enseignant de palier aux difficultés trouvées lors de l'évaluation et de proposer des orientations pour que l'élève reconstruise son savoir, son savoir-faire et son savoir être.

1.1. La démarche de la remédiation

La démarche de remédiation se base sur les erreurs trouvées dans la production préparée par les apprenants, selon les enseignants les erreurs constituent un point fort pour faire progresser les apprenants, donc il est nécessaire de résoudre ce problème qui constitue une incapacité d'écrire en FLE, Il est essentiel que l'enseignante incite les élèves à rédiger des textes, même s'ils comportent des erreurs, car ils pourront apprendre à travers leurs erreurs.

1.2. La stratégie de remédiation

C'est à travers la remédiation que l'enseignante régulera les dysfonctionnements trouvés et aidera les apprenants à éviter le maximum d'erreurs, car la remédiation est la fois une

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

action préventive de l'échec, mais aussi corrective puisqu'elle s'attaque également aux causes : l'examen du patient/ le diagnostic de la maladie/ l'identification des causes/ le pronostic sur la guérison ; c'est le protocole qui intéresse la remédiation au sens pédagogique.

Pour cela, nous proposons un travail collaboratif dans le cadre d'un atelier formatif. Mais tout d'abord, l'enseignant doit expliquer clairement l'importance de l'erreur dans le processus d'apprentissage à ses apprenants. Ils doivent comprendre au début que l'erreur est un fait naturel.

Ensuite, il est souhaitable que l'enseignante souligne les erreurs trouvées dans les copies avant de les corriger collectivement. Après avoir souligné les erreurs, l'enseignante distribue à nouveau les copies en classe pour attirer l'attention des apprenants sur leurs erreurs, puis l'enseignante ici a le choix, soit de travailler collectivement, si les erreurs commises sont similaires pour la majorité des apprenants, soit de regrouper les apprenants selon leurs types d'erreurs.

Il dispose d'un certain temps de réflexion sur les erreurs. Quand les apprenants finissent le travail, l'enseignant donne des commentaires et si nécessaire il explique et refait la leçon.

Ce type de correction demande beaucoup d'efforts et de patience de la part de l'enseignante, mais il est efficace et interactif car il valorise le travail de l'apprenant et l'incite par la suite à s'auto corriger et s'auto évaluer.

1.3. Les objectifs de la remédiation à l'erreur

La remédiation à l'erreur est une action très importante dans le déroulement du processus d'enseignement/apprentissage, elle a des objectifs à fixer ⁴³

- Elle vise à améliorer la qualité d'enseignement : elle permet à l'enseignant d'analyser les besoins individuels et collectifs de ses apprenants.

⁴³ Site éducatif, Bien enseigner, remédiation pédagogique, disponible sur <https://www.bienenseigner.com/remediation-pedagogique/amp/> consulté le 30/03/2024.

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

- Faciliter les apprentissages : elle permet aux apprenants de poursuivre sans difficulté leur apprentissage par l'élaboration des nouvelles procédures d'acquisitions ;
- Corriger les faiblesses trouvées chez les apprenants : grâce à la remédiation ces faiblesses deviennent de plus en plus fortes.
- Permettre à l'apprenant de corriger sa copie par lui-même (autocorrection).
- Changer la façon de réflexion des apprenants.
- Fournir à l'apprenant l'opportunité pour réguler ses apprentissages et donc à acquérir des nouvelles compétences.
- Franchir les obstacles et combler les manques.
- Mettre au jour les connaissances et les prés requis des apprenants.
- Aider l'apprenant à découvrir, à analyser, à justifier ses erreurs et à les corriger ensuite et par conséquent créer un sentiment de confiance chez celui qui apprend.
- Réduire les lacunes constatées et rendre normal ce qui n'est pas. Développer et progresser la compétence scripturale.
- Accompagner les apprenants dans leurs processus de régulation des apprentissages.
- La remédiation est considérée comme une réponse aux besoins détectés au cours de l'apprentissage, ainsi qu'une forte solidarité pour la réussite.
- C'est un moyen d'enrichissement et de diagnostic.
- Elle permet d'entraîner les apprenants à acquérir des stratégies leur permettre d'identification des erreurs et la résolution des problèmes pour progresser leurs savoir réécrire.
- Elle est conçue comme un élément moteur pour pouvoir mobiliser les connaissances et les acquis des apprenants.

Pour conclure, nous pouvons dire que la remédiation est une tâche très importante dans le but de l'amélioration de processus d'enseignement/apprentissage

2. Déroulement de la séance de remédiation

En fonction des erreurs constatées, l'enseignante a donné aux apprenants des exercices de remédiation, on parle des activités de consolidation qui ont pour objectif de développer la compétence scripturale des apprenants.

L'enseignante a proposé deux exercices : dans le premier elle a donné des exercices qui portent sur l'imparfait et l'indicatif. Dans le deuxième sur la ponctuation et la majuscule. L'exécution de ces exercices était sur le tableau et les cahiers des apprenants ainsi que de manière individuelle et collective.

L'étape suivante consistait à demander aux apprenants de réécrire la même production écrite⁴⁴ que celle donnée par leur enseignante, qui porte sur le souvenir d'enfance. Cette démarche (remédiation) vise à comparer les deux versions⁴⁵ et à évaluer si le niveau des élèves a progressé en termes d'écriture.

3. Le compte rendu de l'enseignante

Après une semaine, l'enseignante organise une séance de remédiation qui s'est déroulée selon trois étapes :

- **Etape 1** : L'enseignante a fait un compte rendu qui a duré 15 minutes propre à la production écrite des élèves. Elle a relevé les erreurs d'ordre grammaticales et orthographiques les plus fréquentes.
- **Etape 2** : L'enseignante organise des activités relatives aux erreurs repérées sur les copies, permettant aux élèves de comprendre les raisons de leurs erreurs et les moyens de les éviter.
- **Etape 3** : Elle organise une séance de réécriture où elle demande aux élèves de réécrire la même production écrite en apportant les corrections nécessaires suite aux annotations figurant sur la marge des copies

⁴⁴ Voir annexe 01, p02

⁴⁵ Voir annexe 02, p03/Voir annexe 03, p07.

4. Synthèse de l'analyse

Après la réécriture de la production initiale des apprenants, nous avons collecté les copies pour les analyser. Nous avons examiné la correction apportée par les élèves afin d'évaluer l'impact de l'erreur dans le développement de leurs écrits. Nous avons constaté que presque tous les élèves ont réussi à remédier à leurs erreurs et ils ont dépassé les erreurs de ponctuation et de grammaire mais, nous avons relevé aussi que les erreurs d'orthographe persistent, ce qui s'explique par le manque d'entraînement à la lecture et à l'écriture. En effet, on constate aujourd'hui que les jeunes se détournent des études et sont de plus en plus addicts aux nouvelles technologies de communication. Enfin, comparative entre la première et la seconde version des productions écrites nous a permis de mesurer le progrès réalisé par les apprenants. Cette séance de remédiation a permis à l'enseignante de mieux comprendre les lacunes spécifiques des élèves et de leur fournir un soutien ciblé pour surmonter ces difficultés. En travaillant en étroite collaboration avec les apprenants, nous avons pu identifier les domaines dans lesquels des efforts supplémentaires étaient nécessaires et élaborer des stratégies d'apprentissage adaptées à leurs besoins individuels.

5. Analyse du questionnaire

Dans cette partie du chapitre, nous présentons les réponses des questionnaires destinés aux élèves de 3ème année moyenne, nous analysons les réponses recueillies et les interprétons.

Le questionnaire a été distribué à 24 élèves le 24/04/2024, dont 63% de filles et 37% de garçons. Il est composé de 6 questions, ce questionnaire vise à explorer la perception de l'erreur chez l'apprenant. Les réponses fournies offrent un aperçu sur la manière dont les élèves perçoivent et gèrent les erreurs dans leurs productions écrites.

Après avoir distribué aux élèves le questionnaire, nous synthétisons dans ce qui suit leurs réponses.

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

Question 1 : D'après toi, faire des erreurs c'est

Normal Honteux Grave

Par cette première question nous voulons savoir comment l'apprenant se sent-il quand il commet une erreur : est-ce que c'est normal ; honteux ou bien c'est grave c'est-à-dire est ce que l'élève qui se trompe se sent un mauvais élève ou bien il croit qu'il a le droit de se tromper.

Réponse

Réponse	Pourcentage
Normal	63%
Honteux	25%
Grave	12%

Tableau 1 : Perception de l'erreur chez l'élève

Commentaire

La majorité des élèves voient l'erreur comme une partie normale de l'apprentissage, ce qui est encourageant. Cependant, certains la perçoivent encore de manière négative. Il est essentiel de continuer à promouvoir l'idée que les erreurs sont des occasions d'apprendre et de s'améliorer.

Question 2 : Est-ce que tu peux apprendre en faisant des erreurs ?

OUI Non

Cette question incite les apprenants à réfléchir à la relation entre l'erreur et l'apprentissage. Elle les encourage à considérer si les erreurs peuvent être des occasions d'apprentissage plutôt que des signes d'échec.

Réponse 2

Réponse	Pourcentage
Oui	92%
Non	8%

Tableau 2 : Apprendre en faisant des erreurs

Commentaire

La grande majorité des élèves pensent que l'apprentissage à travers l'erreur est possible, ce qui est très positif. Cependant, une petite minorité reste sceptique, ce qui montre qu'il existe des divergences de point de vue au sein de la classe. Cela souligne l'importance de continuer à encourager une approche positive de l'erreur pour renforcer cette perception."

Question 3 : Est-ce que tu as peur de faire des erreurs quand tu rédiges ta production écrite en français ?

Toujours Jamais Parfois

Cette question est pour savoir si l'erreur constitue un obstacle pour les élèves lors de la rédaction d'un paragraphe ou un court texte en français.

Réponse3

Réponse	Pourcentage
Toujours	13%
Jamais	17%
Parfois	70%

Tableau 3 : Les élèves face à l'erreur

Commentaire

Ce résultat montre que les élèves ressentent différentes émotions en écrivant en français. Certains ont toujours peur, certains ont parfois peur, et d'autres jamais. Cela montre que

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

l'écriture peut être un défi émotionnel pour certains élèves. Il est important que les enseignants les aident à se sentir à l'aise pour écrire et à surmonter leurs craintes.

Question 4 : Que fais-tu quand tu fais une erreur à l'écrit ?

J'essaie de la corriger je la laisse je me sens frustré

Cette question cherche à examiner le comportement des apprenants lorsqu'ils rencontrent une erreur en écriture. En proposant des suggestions de réponse telle que "j'essaie de la corriger", "je la laisse", "je me sens frustré", elle invite les élèves à réfléchir à leurs réactions et à leurs stratégies d'autocorrection.

Réponse 4

Réponse	Pourcentage
J'essaie de la corriger	83%
Je la laisse	13%
Je me sens frustré	4%

Tableau 4 : La réaction des élèves

Commentaire

La plupart des élèves essaient de corriger leurs erreurs quand ils écrivent, ce qui montre qu'ils veulent s'améliorer. Mais certains laissent leurs erreurs telles quelles, et d'autres se sentent frustrés. Cela montre qu'il y a des élèves qui ont du mal à gérer leurs émotions quand ils se trompent. Il serait bien de les aider à trouver des façons de se corriger tout en restant positifs.

Question 5 : Est-ce que cela t'aide quand ton enseignant corrige tes erreurs ?

Oui, ça m'aide beaucoup Non, ça ne m'aide pas je ne sais pas

Cette question vise à recueillir l'opinion des élèves sur l'efficacité de la correction de leurs erreurs par leur enseignant. Elle cherche à savoir si les élèves perçoivent cette correction comme bénéfique ou bien non pour leur apprentissage.

Réponse 5

Réponse	Pourcentage
Oui, ça m'aide beaucoup	92%
Non, ça ne m'aide pas	4%
Je ne sais pas	4%

Tableau 5 : L'opinion des élèves

Commentaire

La plupart des élèves pensent que la correction de leurs erreurs par leur enseignant les aide, ce qui est une bonne chose. Cependant, quelques-uns ont des opinions différentes ou ne sont pas sûrs. Cela montre qu'il y a différents avis sur l'efficacité de cette pratique en classe.

Question 6 : Comment penses-tu améliorer tes productions écrites ?

Cette question invite les élèves à réfléchir à leurs propres stratégies pour améliorer leurs productions écrites. Elle cherche à promouvoir l'autonomie et la réflexion métacognitive.

Réponse 6

Réponse	Pourcentage
Lire et écrire à la maison	25%
Apprendre les règles de grammaires, conjugaison...	54%
Apprendre de ses erreurs et les corriger	21%

Tableau 6 : Amélioration des productions des élèves

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

Commentaire Les réponses des élèves montrent qu'ils ont différentes idées pour améliorer leur écriture. Cela montre qu'ils ont des approches variées mais utiles pour progresser en écriture.

Conclusion

Les résultats soulignent l'importance de reconnaître et de gérer les erreurs dans le processus d'apprentissage de la production écrite, ainsi que la nécessité de soutenir les élèves dans le développement de stratégies d'autocorrection et d'amélioration de leurs compétences linguistiques.

6. Analyse du questionnaire destiné à l'enseignante

Le questionnaire destiné à l'enseignante, comporte 13 questions de différents types. Il a été distribué le 24/04/2024. Notre questionnaire a pour objectifs de repérer les difficultés rencontrées par les apprenants de la troisième année moyenne lors d'une séance de production écrite, de déterminer la pédagogie de l'erreur prônée par les enseignants et d'analyser les stratégies de remédiation. Il est important de noter que, ce questionnaire a été adressé à une seule enseignante, étant donné qu'elle est la seule responsable des élèves de troisième année moyenne dans cet établissement.

Enseignant(e) : Homme Femme Ancienneté dans la profession

La classe de troisième année est encadrée par une enseignante qui possède une expérience de 24 ans dans le domaine de l'enseignement.

Question 1 : Est-ce que la production écrite a une place importante dans le programme ?

Oui Non

Commentaire

- Cette question interroge sur le rôle et l'importance de la production écrite dans le programme éducatif. Elle demande à l'enseignante si elle considère que la production écrite occupe une place significative dans les activités d'apprentissage des élèves.

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

Réponse : L'enseignante a confirmé que la production écrite occupe une place significative dans le programme.

- Cette réponse indique probablement que l'écriture est considérée comme un aspect important dans le processus d'apprentissage, que ce soit pour développer les compétences linguistiques, encourager la réflexion critique ou favoriser l'expression créative des élèves.

Question 2 : Avez-vous une difficulté dans l'enseignement de la production écrite aux apprenants de 3AM ? - Si oui, ces difficultés sont de quel ordre ?

Commentaire

- Cette question vise à obtenir des informations sur les difficultés spécifiques auxquels l'enseignante est confrontée lorsqu'elle enseigne la production écrite aux élèves de 3ème année moyenne.

Réponse : L'enseignante reconnaît qu'elle rencontre des difficultés dans l'enseignement de la production écrite aux apprenants de 3AM, et ces difficultés sont : les erreurs grammaticales, manque de vocabulaires, problèmes de structure.

- La reconnaissance de ces difficultés est essentielle pour développer des stratégies d'enseignement efficaces et aider les apprenants à améliorer leurs compétences en écriture.

Question 3 Les élèves commettent ils des fautes dans la rédaction d'une production écrite ? Toujours Parfois Rarement Jamais

Commentaire

- Cette question demande à l'enseignante si elle observe des erreurs lorsque les élèves écrivent des textes.

Réponse : L'enseignante a mentionné que les élèves font souvent des erreurs lors de la rédaction d'une production écrite.

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

- Cela suggère que les élèves commettent régulièrement des fautes dans leurs productions écrites. Cela lui permettra d'ajuster son enseignement en conséquence, en mettant l'accent sur les domaines où les élèves ont le plus besoin d'amélioration.

Question4 : Quelles sont les erreurs qui reviennent le plus, chez les élèves de 3^{ème}AM ?

Commentaire

- Cette question vise à identifier les erreurs les plus fréquentes commises par les élèves de troisième année moyenne dans leur production écrite.

Réponse : L'enseignante a observé que les erreurs grammaticales sont les plus fréquentes dans les écrits des élèves.

- Cette réponse identifie de manière concise les erreurs grammaticales comme étant les plus fréquentes dans les écrits des élèves. Elle met en évidence un aspect spécifique des difficultés rencontrées par les élèves dans leur production écrite, ce qui peut fournir une base utile pour des interventions pédagogiques ciblées.

Question 5 : Quels procédés de correction pratiquez-vous sur les copies, dans la production écrite ?

-Correction des copies en mentionnant l'erreur

-Auto correction par l'élève

-Autres, précisez

Commentaire

- Cette question explore les différentes méthodes de correction utilisées lors de l'évaluation des copies dans le cadre de la production écrite.

Réponse : L'enseignante a précisé que la correction des copies inclut la mention des erreurs et encourage l'auto-correction par les élèves.

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

- Cette réponse met en avant une approche de correction qui implique de mentionner les erreurs dans les copies des élèves et de les encourager à les corriger eux-mêmes. Cette méthode semble promouvoir l'autonomie des élèves et les responsabiliser dans leur propre processus d'apprentissage.

Question 6 : Lorsque vous mentionnez les erreurs sur les copies, cela facilite-t-il l'auto correction chez l'élève ? Oui Non

Commentaire

- Cette question explore l'impact de la mention des erreurs sur les copies des élèves sur leur capacité à s'auto-corriger.

Réponse : L'enseignante a affirmé que mentionner les erreurs sur les copies facilite l'auto-correction chez les élèves.

- Cette réponse exprime l'idée que mentionner les erreurs sur les copies aide les élèves à s'auto-corriger. Elle souligne l'importance de cette pratique dans le processus d'apprentissage des élèves, en suggérant que la prise de conscience des erreurs facilite leur correction autonome.

Question7 : Quels sont les types d'erreurs qui reviennent le plus sur les copies des apprenants ?

Orthographique Conjugaison Grammatical Autre, précisez

Commentaire

- Cette question demande à l'enseignante de déterminer le type d'erreur le plus fréquent observé chez ses élèves. Elle cherche à savoir quelles sont les erreurs les plus courantes que les élèves commettent lorsqu'ils écrivent.

Réponse : L'enseignante a noté que la conjugaison est le type d'erreur le plus fréquent dans les copies des apprenants.

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

- Cette note offre aux enseignants une indication précise des domaines sur lesquels concentrer leurs efforts de correction et de développement des compétences.

Question 8 : Procédez-vous à une remédiation des erreurs ?

Oui Non

Commentaire

- Cette question vise à savoir si l'enseignante offre un soutien supplémentaire à ses élèves pour les aider à combler leurs lacunes ou à renforcer leur compréhension.

Réponse : Oui, l'enseignante procède à une remédiation.

- Cette réponse indique que l'enseignante met en place des sessions de remédiation pour aider les élèves à surmonter leurs lacunes. Cela montre un engagement de sa part à fournir un soutien supplémentaire aux élèves qui en ont besoin et prend des mesures concrètes pour les aider à renforcer leur compréhension.

Question 9 : Comment y remédiez-vous et quelle est la stratégie la plus adaptée selon vous ?

Commentaire

- Cette question cherche à savoir quelle approche ou méthode, l'enseignante considère comme la meilleure pour traiter les erreurs. En d'autres termes, elle vise à obtenir des informations sur la manière la plus appropriée pour corriger les erreurs et progresser.

Réponse : L'enseignante envisage de préparer des exercices de remédiation ciblant les lacunes en lien avec les acquis de la séquence.

- La réponse de l'enseignante met en avant une approche pratique et ciblée pour remédier aux lacunes des élèves. En proposant des exercices de remédiation

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

spécifiquement conçus pour renforcer les compétences liées aux acquis de la séquence en cours.

Question 10 : Comment les apprenants exploitent-ils leurs erreurs pour améliorer leur production écrite ?

Commentaire

- Cette question cherche à comprendre comment les apprenants utilisent leurs erreurs pour progresser dans leur compétence en production écrite

Réponse : En séance de compte rendu, l'enseignante énumère certaines erreurs, les corrige avec les élèves et recommande d'éviter de les répéter en appliquant certaines règles.

- Cette réponse suggère que les élèves exploitent leurs erreurs en participant activement à des séances de compte rendu avec l'enseignante. Pendant ces séances, l'enseignante identifie et explique les erreurs spécifiques, les corrige avec les élèves et leur donne des conseils sur la façon de les éviter à l'avenir en appliquant certaines règles.

Question 11 : Quelle est le rôle de la remédiation dans la production écrite ?

Commentaire

- La question cherche à comprendre le but ou l'objectif de la remédiation dans le contexte de la production écrite, elle vise à expliquer en quoi consiste le rôle de la remédiation pour aider à corriger les faiblesses et à renforcer les compétences en écriture.

Réponse : L'enseignante a souligné que la remédiation, axée sur les lacunes des élèves, favorise une meilleure compréhension des acquis grâce à des rappels de règles, des réexplications et des applications pratiques dans des exercices de remédiation.

- Cette réponse met en avant l'importance de la remédiation pour aider les élèves à mieux comprendre certains acquis. Elle souligne que cette remédiation se

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

concentre sur les lacunes spécifiques des élèves et implique des rappels des règles, des réexplications et des applications dans des exercices ciblés. Cette approche montre une volonté d'adapter l'enseignement pour répondre aux besoins individuels des élèves, en leur fournissant un soutien supplémentaire là où ils en ont le plus besoin.

Question12 : Après la remédiation, les apprenants améliorent-ils leurs écrits ?

Oui Non

Commentaire

- Cette question cherche à déterminer si les apprenants parviennent à améliorer la qualité de leurs écrits après avoir bénéficié d'une remédiation.

Réponse : L'enseignante a observé que les apprenants constatent une amélioration de leurs écrits après la remédiation.

- Cette réponse indique que les apprenants voient une amélioration dans leurs écrits après avoir participé à des séances de remédiation. Cela suggère que la remédiation est efficace pour aider les élèves à renforcer leurs compétences en écriture.

Question 13 : L'erreur selon vous, a un impact positif ou négatif chez l'apprenants ? pourquoi ?

Commentaire

- Cette question invite à réfléchir sur la manière dont les erreurs peuvent influencer les apprenants, que ce soit de manière positive ou négative, et demande une justification de cette perspective.

Réponse : L'enseignante a souligné que l'erreur est perçue comme un impact positif et constitue une partie essentielle du processus d'apprentissage. Elle considère les erreurs non comme des échecs, mais comme des étapes vers la maîtrise, offrant ainsi à ses élèves une précieuse opportunité d'exploration et de découverte.

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l'enseignante

- Cette réponse met en avant une perspective optimiste sur les erreurs dans l'apprentissage. L'auteur considère les erreurs comme ayant un impact positif, les voyants comme des opportunités précieuses pour les élèves d'explorer et de découvrir de nouveaux concepts. Plutôt que de les percevoir comme des échecs, les erreurs sont vues comme des étapes essentielles vers la maîtrise de la langue.

Question14 : Quel est selon vous, le meilleur moyen pour les apprenants, d'améliorer leurs écrits ?

Commentaire

- Cette question cherche à obtenir des conseils ou des idées sur la manière dont les apprenants peuvent améliorer leurs compétences en écriture.

Réponse : L'enseignante a suggéré que pour améliorer leurs écrits, les apprenants devraient s'engager dans une pratique régulière de l'écriture, lire fréquemment pour s'inspirer, réviser la grammaire et la structure, tout en étant ouverts aux retours constructifs afin de progresser.

- Cette réponse met en avant l'importance de pratiquer régulièrement l'écriture et la lecture, de réviser la grammaire et la structure, tout en accueillant les retours constructifs. Elle offre ainsi une approche complète pour améliorer les compétences en écriture des apprenants

Conclusion

La production écrite occupe une place très importante dans le programme de 3AM, elle est considérée comme une séance fondamentale et essentielle, mais l'enseignante trouve que ses élèves éprouvent beaucoup de difficultés de langue dans leurs écrits.

En analysant les réponses obtenues, nous constatons que l'enseignante déclare que ses apprenants commettent des erreurs lors de l'activité de l'écrit. Concernant la remédiation, elle est obligatoire utile, effective et primordiale, elle permet aux apprenants de corriger leurs erreurs et de pouvoir avancer sans avoir de lacunes.



Conclusion générale

Nous nous sommes basées dans le cadre de notre travail de recherche, sur la notion de l'erreur et son rôle dans l'activité de production écrite dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère au cycle moyen.

Notre objectif principal, est de répondre à notre problématique de départ : « L'erreur peut-elle être un facteur d'évolution de l'écrit en classe de 3AM ? ».

Au cours de notre étude, nous avons tenté de réaliser notre objectif, qui consistait à relever et à repérer les erreurs fréquemment commises par les élèves de troisième année du cycle moyen, du collège « Alilat Bachir », situé à Boudjellil dans la wilaya de Bejaïa.

Nous avons consacré les deux premiers chapitres de ce mémoire, à la présentation théorique. Dans le premier chapitre, nous avons abordé la production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE, en classe de 3AM. Nous avons développé la définition de l'enseignement/apprentissage, et posé les bases théoriques de notre recherche en définissant la production écrite, sa place dans le collège algérien ainsi ses objectifs et les difficultés rencontrés. Dans le deuxième chapitre, nous avons abordé le problème des erreurs dans la production écrite en français langue étrangère, en étudiant les différents types d'erreurs, leurs origines et leurs rôles.

La partie pratique quant à elle, est composée de deux chapitres. Le premier chapitre intitulé : recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM, comporte l'analyse des erreurs de production écrite relevées sur les copies des élèves. Il est à rappeler que l'étude a porté sur un échantillon de 24 copies. Cette première phase nous a donc, permis de relever et d'analyser les erreurs fréquentes qui sont de différents types. Dans ce chapitre, nous avons décrit également la séance du compte rendu suivie d'une remédiation organisée par l'enseignante.

En effet, la remédiation occupe une place cruciale dans la gestion des erreurs et beaucoup plus, dans ce que l'on appelle le renforcement des connaissances préalables chez les apprenants. La remédiation développe chez l'apprenant une compétence globale en matière de production écrite. Grâce à elle, l'apprenant a la possibilité de résoudre ses problèmes d'apprentissage, ce qui l'amène à réussir son écriture et à améliorer sa langue.

En comparant donc, la production de départ et la version corrigée de l'activité de réécriture, nous avons pu mesurer l'évolution du travail des élèves ce qui nous a permis de confirmer notre première hypothèse à savoir que l'erreur aide les enseignants à identifier les prérequis de l'apprenant et à mesurer leur progression à travers leurs écrits. En effet, l'erreur aide les enseignants à identifier les prérequis des élèves, à personnaliser les interventions pédagogiques, et à mesurer la progression des élèves à travers leurs écrits. L'effet positif de l'erreur, centré sur l'apprentissage et sur l'amélioration continue, démontre que les erreurs sont non seulement inévitables mais aussi indispensables pour un développement éducatif efficace et significatif.

Le deuxième chapitre, a porté sur une enquête par questionnaire destiné à l'enseignante de la matière et l'autre, aux apprenants de 3AM.

L'analyse de nos deux corpus nous ont permis de confirmer notre seconde hypothèse selon laquelle l'erreur a un effet positif sur l'apprenant. En examinant les copies des élèves et les corrections qu'ils ont effectuées nous avons observé que les élèves qui participent activement à la correction de leurs erreurs montrent une amélioration significative dans leurs performances. Ils ont acquis une meilleure compréhension et ils sont capables d'appliquer leurs connaissances d'une manière plus efficace, cette capacité à apprendre de leurs erreurs et à les corriger de manière autonome, est importante dans leurs parcours éducatifs.

Tout enseignant a la possibilité de gérer l'erreur et de la résoudre à sa manière en fonction de sa situation, de ses compétences et des besoins de ses élèves. En situation de classe, il est toujours possible pour l'enseignant d'organiser diverses activités qui traitent des erreurs de l'écrit de leurs apprenants.

En définitive, pour améliorer les compétences rédactionnelles des élèves, nous souhaitons que ce travail, portant sur la thématique de l'erreur, aide les enseignants à mieux prendre en charge ces difficultés liées à l'écrit. Nous espérons également, que les élèves prennent conscience de leurs propres erreurs, et de faire en sorte de pallier aux difficultés de l'écrit en s'exerçant à la lecture et à l'écrit en vue d'une bonne réussite scolaire.



**Références
bibliographiques**

Dictionnaires

- Cuq, J.-P, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Clé International, 2004.
- Dictionnaire hachette, éd. Education, Paris,2006.
- Le petit Larousse illustré, 2013.
- Le petit Robert 1985.
- Le Petit Robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la languefrançaise, Dictionnaires Le Robert, Paris, 1995.

Articles de Revues

- Anadolu Üniversitesi siyayın, N° 590,1993
- BriereManon, *Réflexion pédagogique. L'erreur pour apprendre*, vol.31.N=°2 Québec.aqpc.qc.ca, 2018.
- Connac Sylvain, Cahiers pédagogiques, L'erreur pour apprendre,N°494.Paris, CRAP, 2012.
- Omayma Naji, « La pédagogie de l'erreur : la didactique du FLE en exemple », Paradigmes, Vol.,2021, p209-216.

Ouvrages

- Astolfi Jean-Pierre, L'erreur un outil pour enseigner ,1997.
- Bachelard Gaston, La formation de l'esprit scientifiques ; contribution à une psychanalyse de la connaissance objective, Paris, Vrin, Millésime, 1938.
- Catach Nina, L'orthographe Française, Nathan,1980.
- Cuq Jean Pierre et Isabelle Gruca, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde 2003.
- Emig Janet, L'écriture comme mode d'apprentissage du Collège et de la Communication, publié par : National Council of Teachers of English, Vol.28 No.2.mai 1977.
- Freire paulo, la pédagogie de l'autonomie de paulo freire en langue française, dans pédagogie de l'autonomie, 1970.

- Georghe, Doca, analyse psycholinguistique des erreurs faites lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, Éditions de la Sorbonne, 1981.
- Kervyn Bernadette, la préparation de l'écriture : vers un concept didactique à forte pertinence, concepts et modèles en didactique du français, 2021.
- Marquillo Larruy Martine, L'interprétation de l'erreur, Paris, Clé International, 2003.
- Martinez pierre, « la didactique des langues étrangères », Coll. Que sais-je ? Paris, 2002.
- Minder Michel, didactique fonctionnelle : objectifs, stratégie, évaluation, le cognitive opérant, 8ème éd, paris, 1999.
- Nancy-Combes, Marie Françoise, « Précis de Didactique : Devenir professeur d'une langue étrangère », Hatier- Objective, Paris, Vrin, 1938.
- Onwell et eison, active learning, créating excitement in the classroom, 1991. Crédif, Paris, 2005.
- Öztokat.N, « Analyse des erreurs/ analyse contrastive dans grammaire et didactique des langues », Eskişehir
- Reuter Yves, « enseignant et apprendre à écrire construire une didactique de l'écriture », 1996.
- Simonet R. et A. Marret, Ecrire pour agir au quotidien, Editions d'Organisation, Paris, 2002.
- Tagliante, Christine, *la classe de langue*, Paris, clé international ,2001.
- vygotski Lev sémissionovitch, les grandes figures de l'éducation dans le monde, dans la psychologie du développement, 1978.

Documents pédagogiques.

- Ministère de l'Education Nationale, projet de programme de français cycle moyen, commission nationale des programmes, 2016.
- Ministère de l'Education Nationale, projet de programme de français cycle moyen, commission nationale des programmes, 2015.

Sitographie

- Skinner B., Les théories de l'apprentissage, disponible sur le site : https://sup.univ-lorraine.fr/files/2022/01/FS_les_theories_de_apprentissage.pdf
- Faire cours, Pourquoi les élèves font-ils des erreurs ? Disponible sur : <https://fairecours.com/2019/07/01/pourquoi-les-eleves-font-ils-des-erreurs-entre-travail-et-biais/>



Tables des matières

Introduction générale	9
Partie théorique	
Chapitre I : La production écrite dans la compétence de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE	
Introduction.....	15
1.L'enseignement du FLE au cycle moyen en Algérie.....	15
2.L'Objectif de l'enseignement du FLE en 3AM en Algérie	15
3.L'enseignement/apprentissage du FLE.....	16
3.1. Qu'est ce que l'enseignement ?.....	16
3.2. Les principes de l'enseignement	17
4.Définition de l'apprentissage.....	18
5.La production écrite : définition de concepts clés	19
5.1. Qu'est ce que l'écrit ?.....	19
5.2. La production écrite.....	20
5.3. La production écrite dans l'enseignement / apprentissage du FLE.....	21
5.4. La place de l'écrit au collège algérien.....	22
5.5. L'objectif de la production écrite	22
6.Les difficultés de la production écrite.....	24
7.L'erreur dans la production écrite.....	24
Conclusion	25
Chapitre II : L'erreur dans l'enseignement/apprentissage du FLE	
Introduction.....	27
1.L'erreur et la faute	27
1.2. La notion de la faute.....	28

1.3. La distinction entre l'erreur et la faute	28
2.L'origine de l'erreur.....	29
2.1. Erreurs intra-linguales	30
2.1.1. Erreurs Phonétique : Selon Nina Catach	30
2.1.2. Les erreurs lexicales et grammaticales	30
2.1.3. Erreurs morphologiques	30
2.1.4. Erreurs syntaxiques.....	31
2.2. Erreurs interlinguales	31
3.La pédagogie de l'erreur	32
3.1. Traitement des erreurs	32
3.2. Le rôle de l'enseignant dans le traitement des erreurs	33
3.3. L'avantage du traitement des erreurs pour l'élève.....	33
3.4. Le rôle de l'erreur dans l'enseignement /apprentissage du FLE.....	34
3.5. Le statut de l'erreur dans l'enseignement\ apprentissage de FLE.....	35
4.Les types d'erreurs.....	36
4.1. Erreur liée à la compréhension des consignes.....	36
4.2. Erreurs liées au mauvais décodage des règles du contrat didactique.....	36
4.3. Erreurs liées aux conceptions alternatives des apprenants.....	37
4.4. Des erreurs d'opérations intellectuelles	37
4.5. Des erreurs de surcharge cognitive	37
4.6. Des erreurs liées aux démarches adoptées par les apprenants	38
4.7. Les erreurs de contenu.....	38
4.8. Les erreurs de forme.....	39
Conclusion	39

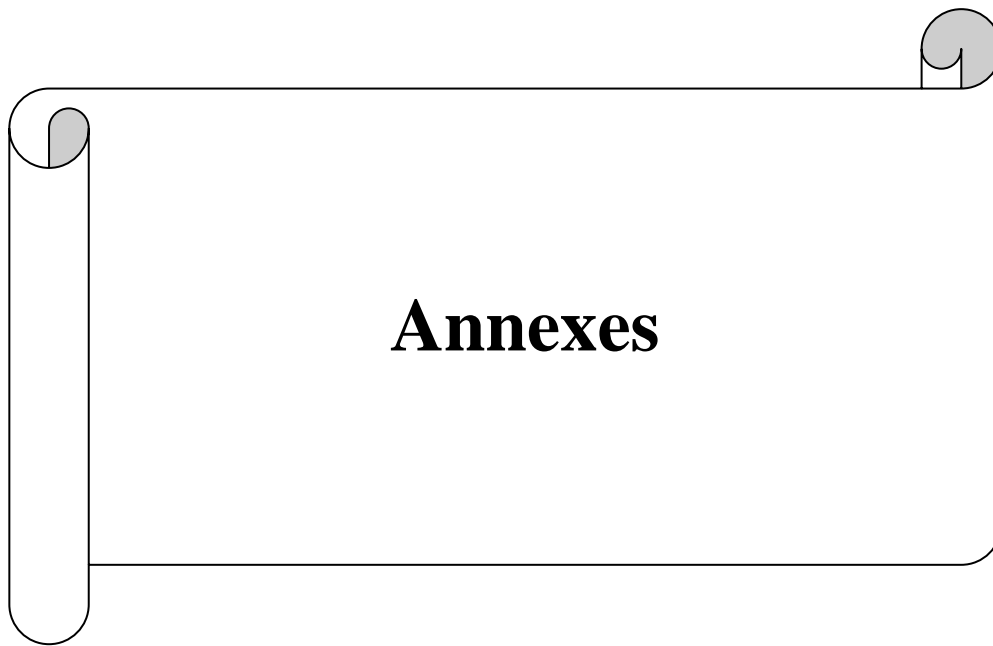
Partie pratique

Chapitre I : Recueil et analyse des erreurs dans les écrits des élèves de 3AM

Introduction.....	42
1.Les étapes de la production écrite.....	42
2.Description du corpus <i>N^{o1}</i> : les erreurs de la production écrite.....	43
3.Méthodologie de la recherche.....	44
4.Le lieu de l'enquête.....	44
5.Le public visé.....	45
6.Déroulement de la séance de production écrite.....	45
7.Analyse des données.....	45
8.L'analyse des erreurs.....	46
8.1. Les erreurs de contenu.....	46
8.2. Les erreurs de forme.....	46
9.Erreurs grammaticales.....	47
9.1. Erreurs de conjugaison.....	47
9.2. Erreurs d'accord des adjectifs et du participe passé.....	49
9.3. Erreurs d'orthographe.....	51
9.4. Erreurs de ponctuation.....	52
9.5. Erreur de genre et de nombre.....	52
10.Erreurs de morphologie.....	53
10.1. Les erreurs par omission d'une lettre.....	53
10.2. L'ajout d'une lettre à la fin des mots.....	54
11.Erreurs d'ordre linguistique.....	55
11.1. Analyse des erreurs de syntaxe et de sémantique.....	55
11.2. Erreurs de vocabulaire.....	56
11.3. Erreurs lexicales.....	57
Conclusion.....	58

Chapitre II : Analyse et interprétation des données recueillies chez les apprenants et chez l’enseignante

1. La remédiation pédagogique.....	60
1.1. La démarche de la remédiation	60
1.2. La stratégie de remédiation	60
1.3. Les objectifs de la remédiation à l’erreur.....	61
2. Déroulement de la séance de remédiation	63
3. Compte rendu.....	63
4. Synthèse de l’analyse.....	64
5. Analyse du questionnaire destiné aux apprenants	64
6. Analyse du questionnaire destiné à l’enseignant	69
Conclusion générale	78
Références bibliographiques	83
Tables des matières	90
Annexes	1
Annexe N° 01 : Activité proposée	2
Annexes N° 02 : Copies des productions écrites des élèves.....	3
Annexes N° 03 : Copies de la réécriture des élèves	11
Annexe N° 04 : Questionnaire destiné aux apprenants de 3 ^{ème} AM.....	17
Annexe N° 05 : Questionnaire destiné à l’enseignante de 3 ^{ème} AM.....	21



Annexe N° 01 : Activité proposée	2
Annexes N° 02 : Copies des productions écrites des élèves.....	3
Annexes N° 03 : Copies de la réécriture des élèves	11
Annexe N° 04 : Questionnaire destiné aux apprenants de 3 ^{ème} AM.....	17
Annexe N° 05 : Questionnaire destiné à l' enseignante de 3 ^{ème} AM.....	21

Annexe N° 01 : L'activité proposée

Rédigez une production écrite portant sur un souvenir d'enfance »

Annexes N° 02 : Production écrite : version 1

Copies des productions écrites des élèves

C.1

6,5
7

5

Jeudi 18 avril 2024

Mon souvenir d'enfance

Je me rappelle quand j'étais petite de
1 ^{rappelle}
4 ans, je suis allée à la mer pour se
promener.
^{promener}

J'ai tout changer et je suis sortie pour
^{changé}
manger et quand j'étais sur le point d'aller,
je me suis fait glisser sur le sable et
^{ai glissé}
tous le monde se rigole sur moi et j'avais
^{rigolait}
honte.
Depuis ce jour là, j'ai pris prudence
à ne pas faire des bitizes et que je
^{de}
bêtises

(6,5
7)

sois droite et prudente, Mais ces choses
Mais,
arrive tous jours.
arrivent souvent.

$\frac{5,5}{7}$ + 0,5 parle que tu as employé
 D'abord... Ensuite... Enfin...
Jeudi 18 Avril 24.
 Mon souvenir d'enfance
 L'été passé, je m'en souviens,
 c'est été mes mieux vacances
 c'était ? meilleures
 D'abord, c'est mes mieux
 vacances par ce que j'ai fait ma
année universitaire avec ma famille
 et mes mieux amis.
 Ensuite, ils ont fait une
surpris. Ils ont acheté deux
gâteaux à 19^h du soir, sur la
 plage.

$\frac{7}{7}$

0,5
 0,5
 0,5
 0,5
 0,5
 0,5
 0,25 G.
 0,25 cor
 0,25 pl
 0,25 att
 0,25 H.P
 0,1
 0,1
 0,1

Enfin, c'est étais pour moi
une très belle sur vous et elle
va restait toujours dans ma tête.

Jeudi 18 avril 2024.

Mon premier jour d'école

Je me rappelle comme si c'était hier,
c'était

$\frac{6,5}{7}$ de mon premier jour d'école, j'avais

alors 5 ans, en année 2015, j'étais chez

ma mère, ma mère venait de me récupérer

j'étais tout ébahi de voir à quoi

resembler l'école pour la première

fois. Après j'avais mis mes habits.

Après mon petit déjeuner, j'ai

pris mon cartable, puis je me

$\frac{6,5}{7}$

suis dirigé ^{acc} vers l'école ^{acc} triste ^{acc} contente ^{acc}
 j'été hémorrhager par la larger de
étais
pendant ^o Après ^R avoir rencontré mes
 amis et ma métiers, j'le me suis
dirigé ^{acc} vers ^{acc} l'ass avec mes camarades ^P
Après ^{au moins} 1h ma métiers avait crié ^{acc}
 sur moi, mes ^{ne} je me rappelle pas
 de la raison et moi ce que j'ai
 fait ^{Mal dit} c'est que je suis aller ^{acc} vers elle
 puis je lui est donner une claque au
visage, puis elle a compaquer mon
Compaque

père $\frac{P}{E}$ $\frac{E}{M}$ ce moment là, j'aurais peur.

mais maintenant j'en rigole quand j'en
Mais maintenant,
parle.

2

4.17
7

Jeudi 18 avril 2020

3MS₂

Les vacances d'été

1 L'école est fini, l'été est arrivé !
 je me rappelle que le premier jour,

6 je suis allée nager à la piscine le matin.

7 L'après-midi de ce jour magnifique

nous sommes allés le soir au

nous sommes allés au parc

datracion.

7 C'est été magique et

je suis amusée comme une folle

j'aspire recommencer.

0,1

0,1

0,1

0,1

0,1

0,1

0,2 G

0,1 C

0,25 pl

0,1 ac-

0,25 H.P

0,25 (nature)

0,25 dinée

0,25 écriture?

Annexes N° 03 : Production écrite :version 2

Copies de la réécriture de la production écrite par les élèves

Mon souvenir d'enfance
Je me rappelle, quand j'étais
3M₂ petite de 4 ans, je suis allée à la
mer pour se promener.

J'ai tout changé et je suis sortie
pour nager et quand j'étais sur le
point d'y aller, j'ai glissé sur le
sable et tout le monde rigolait sur
moi et j'avais honte.

Depuis ce jour là, j'ai pris
prudence à ne pas faire des bêtises

et que je sois droite et prudente. Mais
ces choses arrivent souvent.

Jeudi 25 Avril 2024.

Mon souvenir d'enfance.

L'été passé, je m'en souviens,
C'était mes meilleures vacances.

D'abord, c'était mes meilleures
vacances parce que j'ai fait mon
anné vacances avec ma famille et
mes meilleurs amis.

Ensuite, ils ont fait une surprise.
Ils ont acheté deux gâteaux à 19h00
du soir, sur la plage.

Enfin, c'était pour moi une
très belle surprise et elle se restait
toujours dans ma tête.

l'endroit. Après avoir rencontré mes amis et ma prof, je me suis dirigée vers la class avec mes camarades.

Après au moins 1h ma maîtresse avait cruée sur moi, mais je ne me rappelle plus de la raison et moi ce que

j'ai fait c'est que je suis allée vers elle puis je lui ai donné une claque au visage, puis elle

a congédié mon père. À ce moment là, j'avais peur. Mais maintenant j'en rigole quand j'en parle.

25/06/2020

Les vacances d'été

L'école était fini, l'été était arrivé. Je me rappelle que le premier jour, je suis allée nager à la piscine le matin.

L'après midi de ce jour magnifique, on nous sommes allés au parc d'attraction.

- Le soir été magique et je me suis amusée comme une folle. J'ai passé l'été.

Annexe N° 04 : Questionnaires destiné aux apprenants de 3^{ème} AM4 Questionnaire destiné aux apprenants de 3^{ème} AM

Fille Garçon Age : ... 13 ans ...

1. D'après toi, faire des erreurs c'est :

Normal Honteux Grave

2. Est-ce que tu penses que tu peux apprendre en faisant des erreurs ?

Oui non

3. Est-ce que tu as peur de faire des erreurs quand tu rédiges ta production écrite en français ?

Toujours

Jamais

Parfois

4. Que fais-tu quand tu fais une erreur à l'écrit ?

J'essaie de la corriger

Je la laisse

Je me sens frustré (e)

Autre

5. Est-ce que cela t'aide quand ton enseignant corrige tes erreurs ?

Oui, ça m'aide beaucoup

Non, ça ne m'aide pas

Je ne sais pas

6. Comment penses-tu améliorer tes productions écrites ?

Je dois apprendre ma grammaire, je connais tous les règles de la conjugaison, et j'évite les fautes

Questionnaire destiné aux apprenants de 3^{ème} AM

Fille Garçon Age :13.ans..

1. D'après toi, faire des erreurs c'est :

Normal Honteux Grave

2. Est-ce que tu penses que tu peux apprendre en faisant des erreurs ?

Oui non

3. Est-ce que tu as peur de faire des erreurs quand tu rédiges ta production écrite en français ?

Toujours

Jamais

Parfois

4. Que fais-tu quand tu fais une erreur à l'écrit ?

J'essaie de la corriger

Je la laisse

Je me sens frustré (e)

Autre

5. Est-ce que cela t'aide quand ton enseignant corrige tes erreurs ?

Oui, ça m'aide beaucoup

Non, ça ne m'aide pas

Je ne sais pas

6. Comment penses-tu améliorer tes productions écrites ?

...en lisant des B.D., des livres et en apprenant
quand en fait des erreurs.....

Questionnaire destiné aux apprenants de 3^{ème} AM

Fille Garçon Age : ...14.....

1. D'après toi, faire des erreurs c'est :

Normal Honteux Grave

2. Est-ce que tu penses que tu peux apprendre en faisant des erreurs ?

Oui non

3. Est-ce que tu as peur de faire des erreurs quand tu rédiges ta production écrite en français ?

Toujours

Jamais

Parfois

4. Que fais-tu quand tu fais une erreur à l'écrit ?

J'essaie de la corriger

Je la laisse

Je me sens frustré (e)

Autre

5. Est-ce que cela t'aide quand ton enseignant corrige tes erreurs ?

Oui, ça m'aide beaucoup

Non, ça ne m'aide pas

Je ne sais pas

6. Comment penses-tu améliorer tes productions écrites ?

je fait des prédictions à la maison.....

je fait des règles dans la maison.....

Questionnaire destiné aux apprenants de 3^{ème} AM

Fille Garçon Age : ...15 ans....

1. D'après toi, faire des erreurs c'est :

Normal Honteux Grave

2. Est-ce que tu penses que tu peux apprendre en faisant des erreurs ?

Oui non

3. Est-ce que tu as peur de faire des erreurs quand tu rédiges ta production écrite en français ?

Toujours

Jamais

Parfois

4. Que fais-tu quand tu fais une erreur à l'écrit ?

J'essaie de la corriger

Je la laisse

Je me sens frustré (e)

Autre

5. Est-ce que cela t'aide quand ton enseignant corrige tes erreurs ?

Oui, ça m'aide beaucoup

Non, ça ne m'aide pas

Je ne sais pas

6. Comment penses-tu améliorer tes productions écrites ?

.....
je apprend comment écrire les mots

Annexe N° 05 : Questionnaire destiné aux enseignants de 3^{ème} AM

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – BEJAIA-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

QUESTIONNAIRE AUX ENSEIGNANTS DE 3^{ème} AM

Chers (es) enseignants (es) : Persuadées de votre entière coopération et contribution à la vie scientifique universitaire, et dans l'objectif de réaliser notre Mémoire de Master intitulé : « L'erreur et son impact dans le développement de l'écrit en classe de 3^{ème} AM », Nous sollicitons votre aide pour répondre aux questions ci-dessous. **Avec nos remerciements anticipés**

Enseignant (e) : Homme Femme Ancienneté dans la profession : 24 ans

1. Est-ce que la production écrite a une place importante dans le programme ?

Oui Non

2. Avez-vous des difficultés dans l'enseignement de la production écrite avec les apprenants de 3AM ?

Oui Non

- Si oui, ces difficultés sont de quel ordre ?

Les erreurs grammaticales, manque de vocabulaire et problème de structure.

3. Les élèves commettent -ils des erreurs dans leur production écrite ?

Toujours Parfois Rarement jamais

4. Quelles sont les erreurs qui reviennent le plus à l'écrit chez les élèves de 3^{ème} AM ?

Les erreurs grammaticales, sont les erreurs qui reviennent le plus dans les écrits des élèves.

5. Quel procédé de correction pratiquez-vous sur les copies, dans la production écrite ?

- Correction des copies en mentionnant l'erreur

- Auto correction par l'élève

- Autre, précisez

6. Lorsque vous mentionnez les erreurs sur les copies, cela facilite-t-il l'auto correction chez l'élève ?

Oui Non

7. Quels sont les types d'erreurs qui reviennent le plus sur les copies des apprenants ?

- Orthographique
 Conjugaison
 Grammatical
 Autre, précisez

8. Procédez-vous à la remédiation des erreurs ?

- Oui Non

9. Comment y remédiez-vous et quelle est la stratégie la plus adaptée selon vous ?

Préparer des exercices de remédiation ciblant les lacunes en lien avec les acquis de la séquence (séance)

10. Comment les apprenants exploitent-ils leurs erreurs pour améliorer leur production écrite ?

En séance de compte rendu, j'explicité certains erreurs, les corrige avec les élèves et conseil de les éviter dorénavant en appliquant certaines règles.

11. quelle est le rôle de la remédiation dans la production écrite ?

La remédiation ciblant la lacunes des élèves permet de mieux de comprendre certaines acquis grâce aux rappelles des règles, aux ré explication et aux applications dans des exercices de remédiation.

12. Après la remédiation, les apprenants améliorent- ils leurs écrits ?

- Oui Non

13. L'erreur a selon vous, un impact positif ou négatif chez l'apprenant ? Pourquoi ?

Absolument je vois l'erreur comme un impact positif et est une partie essentielle du processus d'apprentissage car l'erreur est une occasion précieux pour mes élèves d'explorer et de découvrir. Je vois les erreurs, non pas comme des échecs, mais comme de étapes vers la maîtrise.

14. Quel est selon vous, le meilleur moyen pour les apprenants, d'améliorer leurs écrits ?

Pour améliorer leurs écrits, les apprenants devraient pratiquer l'écriture régulièrement, lire fréquemment pour s'inspirer, réviser la grammaire et la structure tout en accueillant les retours constructifs pour progresser.

Résumé

Cette recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit. Elle a pour objectif d'analyser les erreurs en production écrite et comprendre comment les erreurs ont un impact dans le développement de l'écrit. Elle s'interroge sur les types d'erreurs commises par les apprenants lors d'une activité scripturale et sur les stratégies de remédiation qui leur permettent d'améliorer leurs écrits. Pour ce faire, nous avons mené une expérimentation auprès d'une classe 3ème année moyenne au CEM– Allilat Bachir à Boudjelil et nous avons adressé un questionnaire aux apprenants et l'autre à l'enseignante. Il ressort des différents corpus analysés que les apprenants commettent des erreurs grammaticales, syntaxiques, lexicales, sémantiques. L'erreur est un passage obligatoire dans le parcours scolaire des élèves et elle est une source d'apprentissage inestimable. Lorsqu'un élève commet une erreur, il a l'opportunité de comprendre ce qui n'a pas fonctionné et pourquoi cela n'a pas fonctionné, ce qui renforce sa compréhension ainsi que ses compétences.

Mots clés : Erreur – écrit – impat – remédiation.

Abstract

This research is part of the didactics of writing. It aims to analyze errors in written production and understand how errors have an impact in the development of writing. She questions the types of mistakes made by learners during a scriptural activity and the remediation strategies that allow them to improve their writing. To do this, we conducted an experiment with an average 3rd year class at CEM – Allilat Bachir in Boudjelil and we sent a questionnaire to the learners and the other to the teacher. It appears from the different analyzed corpora that the learners commit grammatical, syntactic, lexical, semantic errors. Error is a mandatory part of a student's academic career and an invaluable source of learning. When a student makes a mistake, they have the opportunity to understand what did not work and why it did not work, which strengthens their understanding and skills

Keywords: Error – writing – impat – remediation.

الملخص

هذا البحث هو جزء من تعليم الكتابة. يهدف إلى تحليل الأخطاء في الإنتاج المكتوب وفهم كيفية تأثير الأخطاء في تطوير الكتابة. تتساءل عن أنواع الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون أثناء نشاط كتابي واستراتيجيات الإصلاح التي تسمح لهم بتحسين كتاباتهم. للقيام بذلك، أجرينا تجربة مع فصل السنة الثالثة في المتوسط في - عليلات بشير في بوجليل وأرسلنا استبياناً إلى المتعلمين والآخر إلى المعلم. يبدو من مختلف الشركات التي تم تحليلها أن المتعلمين يرتكبون أخطاء نحوية ونحوية ومعجمية ودلالية. الخطأ هو جزء إلزامي من المهنة الأكاديمية للطالب ومصدر قيم للتعليم. عندما يرتكب الطالب خطأ، تتاح له الفرصة لفهم ما لم ينجح ولماذا لم ينجح، مما يعزز فهمه ومهاراته.

الكلمات المفتاحية: خطأ – كتابة – تأثير – تصحيح.